

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

For more tips on using your product, please
visit www.philips.com/garmentsteamers

Question?
Contact
Philips



User manual
Руководство пользователя
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Εγχειρίδιο χρήσης
Průručka pro uživatele
Ръководство за потребителя
Korisnički priručnik
Kasutusjuhend

Lietotāja rokasgrāmata
Felhasználói kézikönyv
Manual de utilizare
Korisnički priručnik
Průručka uživateľa
Uporabniški priročnik
Vartotojo vadovas
Посібник користувача
Қолданушының нұсқасы

ClearTouch Air















GC568

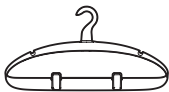
GC565

GC562

GC560

PHILIPS

	3		GC568	39
	4		GC562, GC565, GC568	43
	6			47
	11			56
	16			62
	18			64
	24			100
	34			



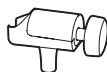
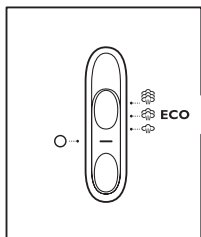
GC565, GC568

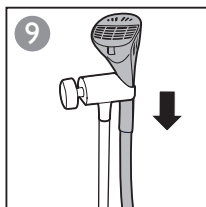
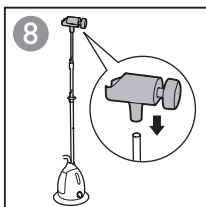
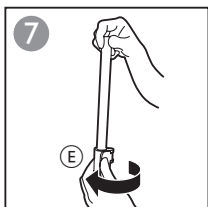
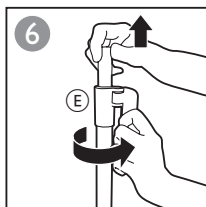
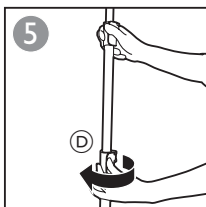
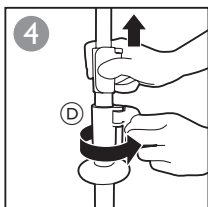
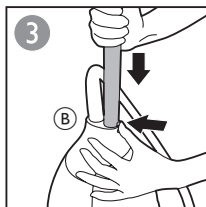
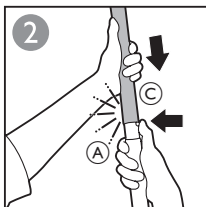
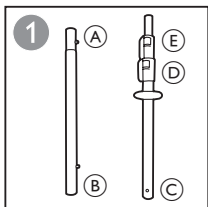


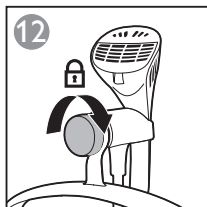
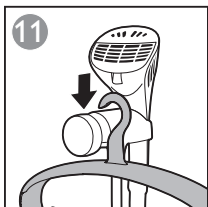
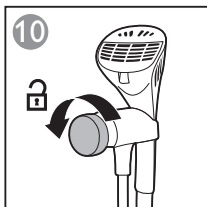
GC568



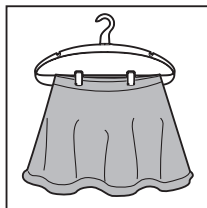
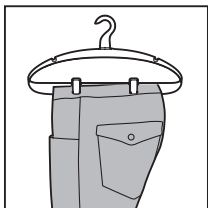
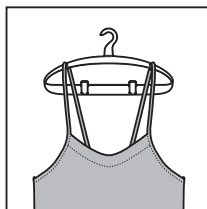
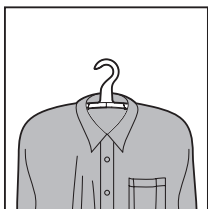
GC562, GC565, GC568

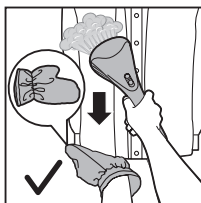
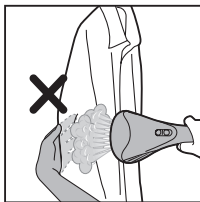






GC565,
GC568





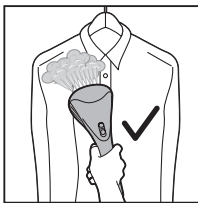
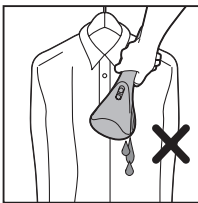
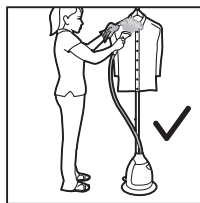
EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

RU Не держите одежду голыми руками во время отпаривания. Во избежание появления ожогов надевайте специальную перчатку (входит в комплект) на руку, которой вы держите одежду.

TR Buharlama işlemi sırasında çıplak elinizi destek olarak kullanmayın. Yanıklardan kaçınmak için kumaşı tuttuğunuz eliniz için verilen eldiveni giyin.

PL Nie przytrzymuj niezabezpieczoną ręką odzieży podczas prasowania parowego. Aby uniknąć oparzeń, załóż dołączoną do zestawu rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz odzież.

- EL** Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώσετε με ατμό. Φορέστε το παρεχόμενο γάντι στο χέρι με το οποίο κρατάτε το ρούχο, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
- CS** Při napařování nepoužívejte k podpírání holou ruku. Aby nedošlo k popáleninám, nasadte si na ruku, ve které držíte oděv, dodanou rukavici.
- BG** Не използвайте голата си ръка за поддръжка, докато обработвате с пара. За да избегнете изгаряния, използвайте приложената ръкавица на ръката, с която държите дрехата.
- HR** Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Kako biste izbjegli opekotine, koristite priloženu rukavicu na šaci kojom držite odjevni predmet.
- ET** Äрге kasutage aurutamise ajal toetamiseks paljast kätt. Kandke põletuste vältimiseks kanga hoidmisel kaasasolevat kinnast.
- LV** Neizmantojiet savas rokas kā atbalstu tvaicēšanas laikā. Lai izvairītos no apdegumiem, valkājiet piegādāto cimdus rokā, ar kuru turat audumu.
- HU** A gőzölés során ne puszta kézzel tartsa a készüléket. Az égési sérülések elkerülése végett vegye fel a mellékelt kesztyűt arra a kezére, amellyel a készüléket tartja.
- RO** Nu utiliza mâna liberă drept suport când calci cu abur. Pentru a evita arsurile, poartă mînuşa furnizată pe mâna cu care ții articolul vestimentar.
- SR** Nemojte da koristite голу šaku kao podršku prilikom primene pare. Da biste izbegli opekotine, nosite priloženu rukavicu na ruci u kojoj držite odevni predmet.
- SK** Oblečenie pri napařovaní nepridržiavajte holou rukou. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie pridržiavate, vždy používajte pribalenú ochrannú rukavicu.
- SL** Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Da preprečite opekline, na roki, s katero držite oblačilo, nosite priloženo rokavico.
- LT** Garindami drabužių nelaikykite plikomis rankomis. Kad nenusidegintumėte, ant rankos, kuria laikote drabužį, užsimaukite pridėdamą pirštine.
- UK** Не використовуйте голу руку як опору під час обробки парою. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою тримаєте одяг.
- KK** Булау кезінде жалаң қолмен ұстап тұрманыз. Күйіп қалмау үшін, киімді ұстап тұрған қолыңызға жинақпен берілген қолғапты киіп алыңыз.



EN Do not use the appliance on an ironing board, at a low position where the hose forms a U-shape, or hold the steamer head upside down. Otherwise condensation in the hose cannot flow back into the water tank. This may cause irregular steam, water dripping from the steamer head and/or a croaking sound.

RU Не используйте прибор на гладильной доске, не переворачивайте сопло отпаривателя и не отпаривайте в низком положении, чтобы шланг не принимал U-образную форму. В противном случае конденсат внутри шланга не будет попадать назад в резервуар для воды. Это может стать причиной нерегулярной

подачи пара, появления капель воды в сопле отпаривателя и/или булькающего звука.

TR Cihazı ütü masasının üzerinde veya hortumun U şeklini alacağı alçak bir konumda kullanmayın. Buhar üretici başlığının baş aşağı olmamasına dikkat edin. Aksi takdirde hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akamaz. Bu durum düzensiz buhara, suyun buhar üretici başlığından damlamasına ve/veya cihazın garip sesler çıkarmasına neden olabilir.

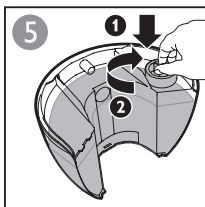
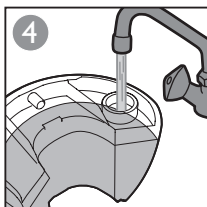
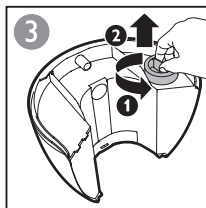
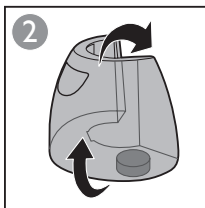
PL Nie używaj urządzenia na desce do prasowania ani w niskiej pozycji, w której wąż przybiera kształt litery „U”. Nie trzymaj dyszy parowej do góry nogami. Czynności te uniemożliwią powrót skroplonej pary wodnej z

węża do zbiorniczka wody. Może to spowodować nieregularne uwalnianie pary, kapanie wody z dyszy parowej i/lub powstawanie niepokojącego dźwięku.

- EL** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω στη σιδερώστρα ή σε χαμηλή θέση όπου ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει U. Επίσης, μην κρατάτε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ανάποδα. Διαφορετικά, η συμπίκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ακανόνιστο ατμό, έξοδο σταγόνων νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/και έναν τραχύ ήχο.
- CS** Nepoužívejte přístroj na zehlicím prkně, v nízké poloze, kde hadice tvoří tvar U ani nedržte hlavu napařovače vzhůru nohama. Kondenzace v hadici jinak nemůže odtékat zpět do vodní nádržky. To může způsobovat nepravidelné napařování, odkapávání vody z hlavy napařovače nebo vřzavý zvuk.
- BG** Не използвайте уреда като дъска за гладене, в ниска позиция, при която маркучът заема формата U, или обърнат надолу. В противен случай кондензът в маркуча не може да се стече обратно във водния резервоар. Това може да причини произволно изтичане на пара или вода от главата на уреда и/или характерен звук.

- HR** Nemojte koristiti aparat na daski za glačanje ili u niskom položaju u kojem je crijevo savijeno u obliku slova U i nemojte glavu aparata za paru držati okrenutu naopako. U protivnom kondenzirana voda u crijevu neće moći istjecati u spremnik za vodu. To može uzrokovati neravnomjerno izbacivanje pare, curenje vode iz glave aparata za paru i/ili do zvuka koji podsjeća na kreštanje.
- ET** Äрге kasutage seadet triikimislaual madalal asendis, kus voolik moodustab U-kujui; samuti ärge hoidke aurutit tagurpidi. Vastasel korral ei saa voolikus kondenseerunud vesi tagasi veepaaki voolata. See võib põhjustada auru ebakorrapärasust, aurutist vee tilkumist ja/või krookusvat heli.
- LV** Neizmantojiet ierīci uz gludināšanas dēļa zemā pozīcijā, kad šļūtene veido U formas liekumu, un neturiet tvaicētāja galvīnu otrādi. Citādi šļūtene esošais kondensāts neatplūst atpakaļ ūdens tvertnē. Rezultātā no tvaicētāja galviņas var neregulāri izplūst tvaiks un ūdens un/vai rasties dīvainā skaņa.
- HU** Ne használja a készüléket vasalódeszkán úgy, hogy a gőzellátó cső U alakot vegyen fel, és ne tartsa fejfelé a gőzölőfejet. Ez esetben ugyanis a csőben lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba. Ekkor a gőzáramlás szaggatottá válhat, víz csöpöghet a gőzölőfejből, vagy a készülék szörcsögő hangot adhat.

- RO** Nu utiliza aparatul pe o masă de călcat, într-o poziție joasă, în care furtunul poate lua forma U, sau nu ține aparatul invers. În caz contrar, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă. Acest lucru poate cauza abur neregulat, scurgerea de picături de apă din capul aparatului de călcat vertical cu abur și/sau un sunet de cârâit.
- SR** Aparat nemojte da koristite na dasci za peglanje, u niskom položaju koji može da dovede do toga da crevo formira oblik slova U i nemojte da držite glavu aparata za paru naopako. U suprotnom, tečnost koja se kondenzuje u crevu ne može da se vraća u rezervoar za vodu. To može da dovede do isprekidanog emitovanja pare, kapanja vode iz glave aparata za paru i/ili do zvuka nalik kreštanju.
- SK** Zariadenie nepoužívajte spolu so žehliacou doskou, v príliš nízkej polohe, pri ktorej sa hadica zvlíň do tvaru U, ani s naparovacou hlavicou otočenou smerom nadol. V opačnom prípade skondenovaná voda v hadici nestečie späť do zásobníka na vodu. Výsledkom môže byť nesúvislý prúd pary, voda unikajúca z naparovacej hlavice alebo chrapot.
- SL** Aparata ne uporabljajte na likalni deski, na nizkem položaju, pri katerem se cev upogne v obliko črke U, in glavne pame enote ne obrnite okoli. Sicer kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo. To lahko povzroči uhajanje kapljic pare ali vode iz glave pame enote in/ali nenavaden zvok.
- LT** Prietaiso nenaudokite ant lyginimo lentos, kai ji nuleista žemai, kad žama nesusilientų į U raidės formą, arba nelaikykite garintuvo antgalio nukreipę jį žemyn. Dėl to žamoje susidarys kondensatas negalės nutekėti atgal į vandens bakelį. Todėl garų srautas gali būti nepastovus, iš garintuvo antgalio gali tekėti vanduo ir (arba) sklįsti kvarkimo garsas.
- UK** Не використовуйте пристрій на дощці для прасування, у низькому положенні, в якому шланг набуває U-подібної форми, та не тримайте головки відпарювача низом догори. В іншому випадку конденсат у шлангу не буде потрапляти назад у резервуар для води. Це може спричинити нерегулярну подачу пари, скапування води з головки відпарювача та/або булькання.
- KK** Құрылғыны шланг U тәрізді болып иіліп қалатындай аласа орналасқан үтіктеу тақтасында қолданушы немесе бұ үтігін төңкеріп ұстаушы болмаңыз. Әйтпесе, шлангтағы конденсат су ыдысына кері ағып кіре алмай қалады. Бұл будың тұрақсыз берілуіне, бұ үтігінің басынан су тамшылауына және/немесе құрылдаған дыбыс шығуына себеп болуы мүмкін.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе жесткая вода, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Примечание. Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду,

обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.

TR Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyun sert olduğu bir bölgede yaşıyorsanız kireç oluşumu görülebilir. Bu nedenle, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

Not: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden su haznenize parfüm, kurutma makinesinde biriken su, sirke, işlenmiş su (örn. Aqua+), kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler; kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.

PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, w urządzeniu może osadzić się kamień. Dlatego, w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia, zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

Uwaga: nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody namagnetyzowanej (np. Aqua+), krochmalu, środków do usuwania

kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenia urządzenia.

EL Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Σε περίπτωση που μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην προσθέτετε άρωμα, νερό από στεγνωτήριο ρούχων, ζύδι, μαγνητικά επεξεργασμένο νερό (π.χ. Aqua+), κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

CS Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodního kohoutku. Jestliže žijete v oblasti s tvrdou vodou, může docházet k tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Poznámka: Nepřidávejte parfémy, vodu ze sušičky, ocet, magneticky ošetřenou vodu (např. Aqua+), škrob, odvápnovací prostředky,

přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystříkování, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

BG Уредът ви е проектиран за използване с вода от чешмата. В случай че живеете в област с твърда вода, е възможно натрупване на накип. Поради тази причина е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода, за да удължите живота на вашия уред.

Забележка: Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, намагнитена вода, (например Aqua+), нишесте, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или може да причини повреда в уреда.

HR Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živate u području s tvrdom vodom, može doći do nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Napomena: Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, vodu tretiranu magnetima (npr. Aqua+), štirku, sredstva za uklanjanje

kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca ni druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

ET Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate kareda veega piirkonnas, võib seadmesse kiiresti tekkida katlakivi. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatav kasutada destilleeritud vett ja demineraliseeritud vett.

Märkus: ärge kasutage veepaigis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, magnetiliselt töödeldud vett (nt Aqua+), tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või kahjustusi seadmele.

LV Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Gadījumā, ja dzīvojat reģionā ar cietu ūdeni, var veidoties katlakmens. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai paildzinātu ierīces kalpošanas laiku.

Piezīme: nepievienojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, magnētiski apstrādātu ūdeni (piem., Aqua+), cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķoju ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben vízkő halmozódhat fel. Ezért javasolt desztillált vagy demineralizált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Megjegyzés: Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágnesesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízzívárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

RO Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, aparatul poate acumula calcar. Prin urmare, se recomandă utilizarea apei distilate sau a apei de-mineralizate pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău.

Notă: Nu adăuga parfüm, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic (de exemplu, Aqua+), amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului.

SR Aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda tvrda, može da dođe do stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

Napomena: Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, magnetno tretiranu vodu (npr. Aqua+), štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

SK Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

Poznámka: Nepriďavajte parfüm, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodiť zariadenie.

SL Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, se lahko nabere vodni kamen. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opomba: ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode (npr. Aqua+), škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.

LT Jūsų prietaisais naudojamas su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali susidaryti nuosėdos. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį prietaisais eksploatavimo laikui pailginti.

Pastaba. Nepilkite į prietaisą kvepalų, vandens iš džiovyklės, acto, magnetiškai apdoroto vandens (pvz., „Aqua+“), krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba gali būti sugadintas prietaisais.

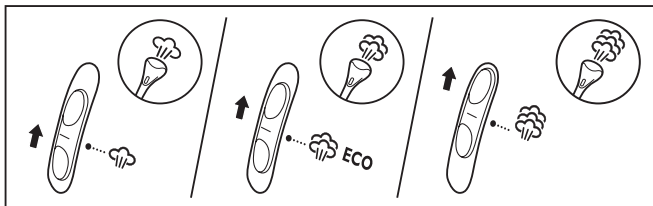
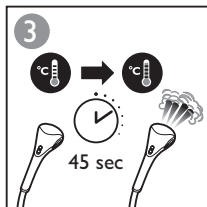
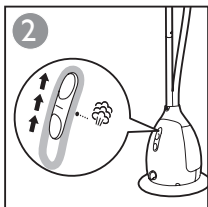
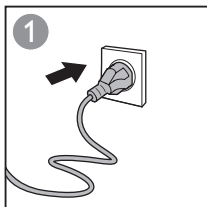
UK Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації













пристрою рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду.

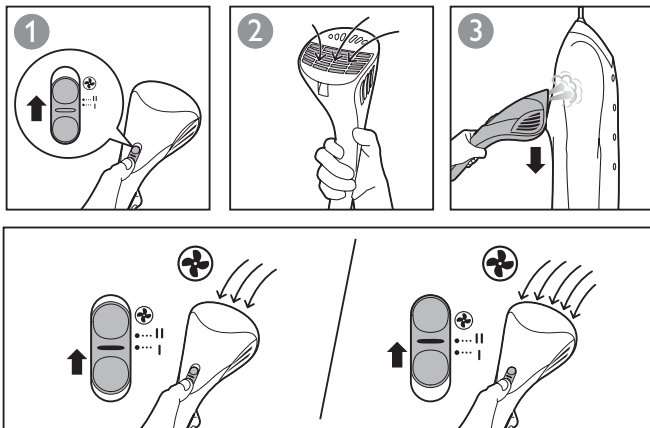
Примітка. Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

KK Құрылғы қрандағы сумен пайдалануға арналған. Суы қатты аймақта тұрсаңыз, қақ түзілуі мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.

Ескертпе: әтір, киім құрғатқыштан алынған су, сірке суын, магнитпен өңделген су (мысалы, Aqua+), крахмал, қақ түсіргіштер, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықтар, химиялық жолмен қақтан тазартылған су немесе басқа химиялық заттар қоспаңыз, себебі бұдан су ыдырауы, қоңыр дақтар қалуы немесе құрылғы бұзылуы мүмкін.



- EN** **Note:** Use  (highest steam setting) for faster heat up.
- RU** **Примечание.** Для более быстрого нагрева используйте  (максимальный уровень подачи пара).
- TR** **Not:** Daha hızlı ısınma için  (en yüksek buhar) ayarını kullanın.
- PL** **Uwaga:** używaj ustawienia  (najwyższe ustawienie pary), aby przyspieszyć nagrzewanie.
- EL** **Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση  (ρύθμιση μέγιστης παροχής ατμού) για ταχύτερο ζέσταμα.
- CS** **Poznámka:** Použijte  (nastavení nevyššího množství páry) pro rychlejší zahřátí.
- BG** **Забележка:** Използвайте  (най-високата настройка за парата) за по-бързо загряване.
- HR** **Napomena:** Koristite  (postavka za najveću količinu pare) za brže zagrijavanje.
- ET** **Märkus:** kasutage kiiremaks soojenemiseks sätet  (suurima kuumuse sätte).
- LV** **Piezīme:** izmantojiet  (lielākais tvaika iestatījums) ātrāki uzsildšanai.
- HU** **Megjegyzés:** A gyorsabb felmelegedés érdekében használja a  (legmagasabb) gőzbeállítást.
- RO** **Notă:** Utilizează  (setarea maximă de abur) pentru o încălzire mai rapidă.
- SR** **Napomena:** Koristite  (postavku za najveću količinu pare) za brže zagrevanje.
- SK** **Poznámka:** Použite  (najvyššie nastavenie naparovania) na rýchlejšie zahriatie.
- SL** **Opomba:** uporabite  (najvišjo nastavitev pare) za hitrejšo segrevanje.
- LT** **Pastaba.** Naudokite  (didžiausio garų srauto nustatymą), kad greičiau įkaistų.
- UK** **Примітка.** Для швидшого нагрівання використовуйте  (найвище налаштування пари).
- KK** **Ескертпе:** жылдам қыздыру үшін  құрылғысын пайдаланыңыз (жоғары деңгейлі бу параметрі).



EN AirStretch Technology uses air suction created in the steamer head to pull the garment closer to the steamer head, and stretches it for better steam penetration and easier wrinkle removal.

Tip: When you are steaming with suction function, press the steamer head against the garment. Make slow downward strokes. Fast strokes will diminish the suction power. For best result, it is recommended to use I (low suction setting) for delicate garments like silk, and II (high suction setting) for standard garments like cotton. For

dresses with frills, ruffles, ruching or sequins, you can also steam from the inside.

Note: The appliance produces some motor sound and air comes out of the sides of the steamer head. Moisture may also appear on the sides of the steamer head. This is normal.

RU AirStretch — это технология, которая обеспечивает более плотное прилегание ткани к соплу отпаривателя за счет всасывания соплом воздуха и растягивает ткань для лучшего проникновения пара и более легкого разглаживания складок.

Совет. Во время отпаривания с использованием функции всасывания прижимайте сопло отпаривателя к ткани. Делайте медленные движения по направлению вниз. Быстрые движения снижают мощность всасывания. Для оптимального результата рекомендуется использовать настройку I (низкий уровень всасывания) для деликатных тканей, таких как шелк, и настройку II (высокий уровень всасывания) для обычных тканей, таких как хлопок. Гладить с волнами, рюшами, плиссе или пайетками можно также отпаривать с изнаночной стороны.

TR AirStretch Teknolojisi, kumaşı buhar üretici başlığına daha da yakınlaştırmak için buhar üretici başlığında üretilen hava emis gücünü kullanır ve buharın kumaşa daha iyi işlemedi ve kırışıklıkların daha kolay giderilmesi için kumaşı gerer.

İpucu: Emiş fonksiyonunu kullanarak buharlama yapıyorsanız buhar üretici başlığını kumaşa bastırın. Başlığı yavaş hareketlerle aşağı doğru çekin. Hızlı hareketler emis gücünü azaltır. En iyi sonuç için ipek gibi hassas kumaşlarda I (düşük emis gücü) ve pamuklu gibi standart kumaşlarda II (yüksek emis gücü) ayarını kullanmanızı öneririz. Fırırılı, katlı, büzdürlmeli veya payetli elbiselerde buharlama işlemini kumaşın iç kısmından da gerçekleştirebilirsiniz.

PL Technologia AirStretch wykorzystuje zasysanie powietrza przez dyszę parową, aby przyciągnąć ubranie bliżej dyszy, oraz rozciąga ubranie, aby zapewnić głębsze wnikanie pary i łatwiejsze rozprasowywanie zagnieceń.

Wskazówka: podczas prasowania parowego z użyciem funkcji zasysania dociskaj dyszę parową do ubrania. Wykonuj wolne ruchy w dół. Szybkie ruchy zmniejszą moc ssania. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zaleca się używanie ustawienia I (niska moc ssania) do delikatnych tkanin, takich jak jedwab, i ustawienia II (wysoka moc ssania) do standardowych tkanin, takich jak bawełna. W przypadku zakładek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.

EL Η τεχνολογία AirStretch χρησιμοποιεί την αναρρόφηση αέρα που παράγεται στην κεφαλή του ατμοσιδερωτή ώστε να φέρει το ρούχο πιο κοντά στην κεφαλή, και το τεντώνει για καλύτερη διεύθυνση του ατμού και ευκολότερη αφαίρεση των τσακίσεων.

Συμβουλή: Όταν σιδερώνετε με ατμό χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αναρρόφησης, πιέστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ρούχο. Κινήστε το αργά προς τα κάτω. Οι γρήγορες

κινήσεις θα μειώσουν την αναρροφητική ισχύ. Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστάται να επιλέγετε τη ρύθμιση I (ρύθμιση χαμηλής αναρροφητικής ισχύος) για ευαίσθητα ρούχα όπως το μετάξι και τη ρύθμιση II (ρύθμιση υψηλής αναρροφητικής ισχύος) για κανονικά ρούχα όπως τα βαμβακερά. Για φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πούλιες, μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό και από την εσωτερική πλευρά.

CS Technologie AirStretch používá podtlak vznikající v hlavě napařovače, kdy dojde k přitlačení prádla blíže k parní hlavici a k jeho napnutí. To umožňuje lepší pronikání páry a snadnější vyhlazení pomačkáni.

Tip: Při napařování s funkcí podtlaku přitiskněte hlavu napařovače k oděvu. Pomalu přitlačujte směrem dolů. Rychlé přitlaky zmenší výkon podtlaku. Pro dosažení lepšího výsledku doporučujeme použít I (nastavení nízkého podtlaku) pro jemné prádlo (např. hedvábí) a II (nastavení vysokého podtlaku) pro běžné prádlo (např. bavlna). U oděvů s volánky, límcí, výšivkami či filtry můžete také napařovat zevnitř.

BG Технологията AirStretch използва засмукването на въздуха, създавано от главата на уреда за пара, за да придърпа дрехата по-близо до главата на уреда, като я разпъва за по-

добро проникване на парата и по-лесно премахване на гънки.

Съвет: Когато обработвате с пара посредством функция за засмукване, притискайте главата на уреда за пара към дрехата. Правете бавни движения надолу. Бързите движения понижават засмукващата мощност. За най-добри резултати се препоръчва да използвате I (ниска настройка за засмукване) за деликатни тъкани като коприна и II (висока настройка за засмукване) за стандартни тъкани като памук. За рокли с набори, волани, плисета или пайети можете също да обработвате от вътрешната страна.

HR Tehnologija AirStretch koristi zračno usisavanje koje proizvodi glava aparata za paru kako bi se odjevni predmet privukao bliže glavi aparata za paru, a zatim razvukao radi boljeg prodiranja pare i lakše uklanjanje nabora.

Savjet: kada primjenjujete paru s funkcijom usisavanja, prislonite glavu aparata za paru uz odjevni predmet. Radite spore pokrete prema dolje. Brzi pokreti oslabit će snagu usisavanja. Kako biste postigli najbolje rezultate, preporučuje se uporaba postavke I (postavka blagog usisavanja) za osjetljive odjevne predmete kao što su svileni, a postavka II (postavka snažnog usisavanja) za standardne odjevne predmete

kao što su pamučni. Na haljine s volanima, naborima ili ukrasima možete primjenjivati paru i s unutarnje strane.

ET AirStretchi tehnologija kasutab kanga auruti otsaku juurde tõmbamiseks auruti otsakus tekitatud imevat õhuvoolu, mis ühtlasi lihtsustab auru läbitungimist ja aitab kortse eemaldada.

Näpunäide: kui aurutate koos imifunktsiooniga, vajutage auruti otsak vastu kangast. Tehke aeglaseid allasuunatud liigutusi. Kiired liigutused vähendavad imivõimsust. Parima tulemuse saamiseks on soovitatav kasutada I (väikse imivõimsusega) sätet õrnade kangaste (nt siid) ja II (suure imivõimsusega) sätet tavapärase kangaste (nt puuvill) jaoks. Kroogete, rüüside või liitritega kleitide korral võite aurutada ka seestpoolt.

LV AirStretch tehnoloģija izmanto tvaicētāja galviņā izveidoto gaisa sūkšanas efektu, lai pievilktu audumu tuvāk tvaicētāja galviņai, un izstiepj audumu, lai tvaiks iekļūtu dziļāk un vieglāk likvidētu krokas.

Padoms: tvaicējot ar sūkšanas funkciju, piespiediet tvaicētāja galviņu pie auduma. Veiciet lēnas kustības virzienā uz leju. Ātras kustības samazinās sūkšanas jaudu. Vislabākajam rezultātam ieteicams izmantot I (mazs sūkšanas iestatījums) plānēm audumiem,

piemēram, zīdam, un II (liels sūkšanas iestatījums) parastiem audumiem, piemēram, kokvilnai. Kleitas ar pušķojumiem, volāniem, adījumiem vai vizuāliem varat tvaicēt arī no iekšpuses.

HU Az AirStretch technológia légbeszívást alkalmaz a gőzölőfejen, ezáltal az közelebb húzza a ruhát, finoman kifeszítve az anyagot, hogy a gőz jobban be tudjon hatolni a gyűrődések pedig könnyebben eltűnjenek.

Tipp: Ha légbeszívással működteti, nyomja a gőzölőfejet a ruhához. Végezzen lassú, lefelé irányuló mozdulatokat. A gyors mozdulatok lecsökkentik a beszívás erejét. A legalaposabb eredmény érdekében használja az „I” (enyhe szívóerő) beállítást a kényes anyagokhoz (pl. selyem), és a „II” (intenzív szívóerő) beállítást a szokványos anyagokhoz (pl. pamut). Ha fodros, zsabós vagy flitteres ruhát vasal, belülről is gőzölheti őket.

RO Tehnologia AirStretch utilizează absorbția aerului creată în capul aparatului de călcat cu abur pentru a atrage articolul mai aproape de capul aparatului și îl întinde pentru o mai bună pătrunderea a aburului și o eliminare mai ușoară a cutelor.

Sfat: Când calci cu abur și cu funcția de aspirație, apăsați capul aparatului de călcat pe articol. Efectuează mișcări lente de sus în jos. Mișcărilor rapide vor reduce

puterea de aspirație. Pentru rezultate optime, se recomandă I (setarea cu aspirație redusă) pentru articole delicate, precum mătasea, și II (setarea cu aspirație ridicată) pentru articole standard, precum bumbacul. Pentru rochiile cu volane, încrețituri, pliuiri sau paiete, poți călca și pe interior:

SR Tehnologia AirStretch koristi usisavanje vazduha koje se kreira u glavi aparata za paru kako bi privukla odevni predmet bliže, a zatim ga razvlači radi boljeg prodiranja pare i lakšeg uklanjanja nabora.

Savet: Kada primenjujete paru sa funkcijom usisavanja, pritisnite glavu aparata za paru uz odevni predmet. Pravite lagane pokrete nadole. Brzi pokreti će umanjiti snagu usisavanja. Da biste postigli najbolji rezultat, preporučuje se da koristite postavku I (mala jačina usisavanja) za odevne predmete od osetljivih materijala kao što je svila, a postavku II (velika jačina usisavanja) za odevne predmete od uobičajenih materijala kao što je pamuk. Na haljine koje imaju karnere, falte, cigovanje ili šljokice, paru možete da primenjujete sa unutrašnje strane.

SK Technológia AirStretch využíva sanie vzduchu vytvorené v naporovacej hlave na pritiahnutie odevu bližšie k naporovacej hlave a natáhuje ho na lepšie preniknutie pary do tkaniny a ľahšie vyhladenie záhybov.

Tip: Pri naporovaní pomocou funkcie prísatia prítlačte

naporovaciú hlavicu na oblečenie. Robte pomalé priame ťahy nadol. Rýchle ťahy potláčajú sací výkon. Pre najlepšie výsledky odporúčame používať možnosť I (nastavenie nízkeho sania) pre jemné tkaniny ako hodváb a možnosť II (nastavenie vysokého sania) pre bežné tkaniny ako bavlna. Šaty s volánmi, čípkami alebo flitrami môžete naporovať z vnútornej strany.

SL Tehnologija AirStretch z zračnim sesanjem iz glave parne enote oblačilo približa glavi parne enote in ga raztegne, da para prode globlje in učinkoviteje zgladi gube.

Namig: ko likate s paro in funkcijo za sesanje, glavo parne enote pritisnite na oblačilo. Aparat počasi pomikajte navzdol. S hitrimi gibi zmanjšate moč sesanja. Za najboljše rezultate je priporočljivo, da uporabite nastavitev I (šibko sesanje) za občutljiva oblačila, kot je svila, in nastavitev II (močno sesanje) za standardna oblačila, kot je bombaž. Obleke z naborki, čípkami ali našitki lahko s paro čistite tudi znotraj.

LT Dėl „AirStretch“ technologijos naudojami garintuvo galvutėje sukuriama oro siurbimo drabužiai pritraukiami arčiau garintuvo antgalio ir kokybiškiau tiesinami dėl geresnio garo įsiskverbimo bei lengviau išlyginamos raukšlės.

Patarimas. Garindami su siurbimo funkcija spauskite garintuvo

antgalį prie audinio. Atlikite lėtus judesius žemyn. Dėl greitų judesių mažėja siurbimo galia. Siekiant geriausių rezultatų lengvai pažeidžiamiems audiniams, pvz., šilkui, rekomenduojama naudoti I (mažos siurbimo galios), o standartiniams audiniams, pvz., medvilnei, II (didelės siurbimo galios) nustatymą. Suknelės, kurias puošia klostės, raukinukai, apsiuvai arba blizgučiai, galima lyginti garais ir iš vidinės pusės.

UK Технологія AirStretch використовує всмоктування повітря, що створюється у голові відпарювача, для притягування одягу ближче до головки відпарювача та натягує його для кращого проникнення пари й легшого усунення складок.

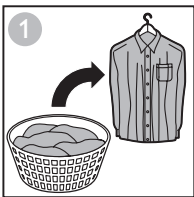
Порада. Під час обробки парою за допомогою функції всмоктування притискайте головку відпарювача до одягу. Робіть повільні рухи донизу. Швидкі рухи зменшать потужність всмоктування. Для найкращого результату рекомендується використовувати налаштування I (налаштування слабого всмоктування) для делікатних тканин, наприклад шовку, та II (налаштування сильного всмоктування) для стандартних тканин, наприклад бавовни. Сукні із жабо, складками, рюшами чи блискітками можна також обробляти парою із внутрішньої сторони.

KK AirStretch технологиясы киімді бу үтігінің басына жақындау тарту үшін бу үтігінің басында жасалатын ауа соруды пайдаланып, будын оңай кіруі және қыртыстарды тегістеу үшін созады.

Кеңес: сору функциясымен бу бергенде бу үтігінің басын киімге қайта басыңыз. Жаймен төмен жылжытыңыз. Жылдам қозғалыстар сору күшін азайтады. Үздік нәтижеге қол жеткізу үшін жібек сияқты нәзік киімдер үшін I деңгейді (сорудың төменгі параметрі), ал мақта сияқты стандартты киімдер үшін II деңгейді (сорудың жоғарғы параметрі) пайдалану ұсынылады. Әшекейлері, шілтерлері, желбіршектері немесе жылтырақтары бар көйлектерді іш жағынан булауға да болады.



- EN** **Note:** The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.
- RU** **Примечание.** Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.
- TR** **Not:** Buhar besleme hortumu buharlama sırasında ısınır. Bu durum normaldir.
- PL** **Uwaga:** wąż dopływowy pary nagrzewa się podczas prasowania parowego. Jest to zjawisko normalne.
- EL** **Σημείωση:** Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής ατμού θερμαίνεται όταν σιδερώσετε με ατμό. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- CS** **Poznámka:** Hadice pro přívod páry se během paraování zahřívá. To je normální jev.
- BG** **Забележка:** Маркучът за пара се нагрыва по време на работа. Това е нормално.
- HR** **Napomena:** crijevo za dovod pare postaje toplo tijekom primjene pare. To je normalno.
- ET** **Märkus:** auruvoolik muutub aurutamise ajal soojaks. See on normaalne.
- LV** **Piezīme:** tvaika padeves šļūtene kļūst karsta tvaicēšanas laikā. Tas ir normāli.
- HU** **Megjegyzés:** Gőzellátó cső felmelegszik. Ez normális jelenség.
- RO** **Notă:** Furtunul de alimentare cu abur devine cald în timpul călcării cu apă. Acest lucru este normal.
- SR** **Napomena:** Crevo za dovod pare postaje toplo tokom primene pare. To je normalno.
- SK** **Poznámka:** Prívodná hadica pary je počas napařovania horúca. Ide o bežný jav.
- SL** **Opomba:** cev za dovod pare se med likanjem s paro segreje. To je običajno.
- LT** **Pastaba.** Garinant garų tiekimo žarna įkaista. Tai normalu.
- UK** **Примітка.** Під час відпарювання шланг подачі пари нагрівається. Це нормально.
- KK** **Ескертпе:** булау кезінде бу беретін шланг жылыды. Бұл әдеттегі нәрсе.



EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.

RU Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.

Для разглаживания рубашек с пуговицами застегните верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.

TR Çamaşırları yıkadıktan sonra düzgün bir şekilde yayarsanız kumaşların kırışıklıkları daha kolay açılacaktır. Daha az kırışıklıkla kurumalarını sağlamak için kumaşları askıya asın.

Kumaşın düzelmesine yardımcı olmak için gömlekerin yaka kısmındaki ilk düğmelerini ilikleyin.

PL Zagniecenia odzieży można łatwo usunąć, prawidłowo rozkładając ją po praniu. Zawieś ubrania na wieszakach, aby wysuszyć je z mniejszą ilością zagnieceń.

W przypadku koszul z guzikami zapnij pierwszy guzik przy kołnierzyku, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny.

EL Τα ρούχα μπορεί να έχουν λιγότερες τσακίσεις αν τα απλώσετε σωστά μετά το πλύσιμο. Κρεμάστε τα ρούχα σε κρεμάστρες για να έχουν λιγότερες τσακίσεις όταν στεγνώσουν.

Για πουκάμισα με κουμπιά, κουμπώστε το πρώτο κουμπί στον γιακά για να ισιώσετε πιο εύκολα το ύφασμα.

CS Oděvy můžete zbavit záhybů snadněji, pokud prádlo po vyprání řádně rozložíte. Pověste oděvy na věšáky, aby se usušily s menším počtem záhybů.

U košil s knoflíčky zapněte první knoflík na límci, látka se pak lépe narovná.

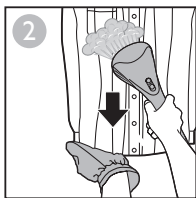
BG Можете да премахнете гънките по-лесно, ако разстелете прането както трябва след пране. Закачайте дрехите на закачалки, за да ги сушите с по-малко гънки.

За ризи с копчета затворете първото копче на яката за по-добро изпъване на тъканта.

HR Nabore s odjevnih predmeta lakše ćete ukloniti ako rublje ispravno raširite nakon pranja. Objesite odjevne predmete na vješalice kako bi se osušili uz manje nabora.

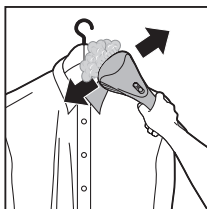
Na košuljama s gumbima zakopčajte prvi gumb na ovratniku kako bi se tkanina izravnila.

- ET** Rõivastelt on kortse kergem eemaldada, kui need on pärast pesemist korralikult kuivama laotatud. Riputage rõivad riidepuudele, et kuivamisel vähem kortse tekis. Nõõpidega särkide puhul aitab kangast sirgestada esimese kraenööbi sulgemine.
- LV** Varat viegli likvidēt krokas, ja pēc mazgāšanas rūpīgi izklājat veļu. Pakariet audumus uz pakaramajiem un izžāvējiet ar mazāku kroku skaitu. Krekliem ar pogām aizpogājiet pirmo pogu uz apkaklītes, lai iztaisnotu audumu.
- HU** A ruhák vasalása egyszerűbb, ha mosás után megfelelően teríti ki. Ha a ruhákat ruhaakasztóra terítve szárítja, kevesebb ránc képződik. Az ingeknél gombolja be a legfelső gombot, hogy a szövet feszesebb legyen, így kisebb a gyűrődés veszélye.
- RO** Potți îndeprăta cutele de pe haine mai ușor dacă îți tinzi rufele corespunzător după spălare. Așață hainele pe umerășe pentru a le usca și a avea mai puține cute. Pentru cămăși cu nasturi, închide primul nasture de la guler pentru a ajuta la îndreptarea materialului.
- SR** Možete lakše da uklonite nabore sa odevnih predmeta ako pravilno raširite veš nakon pranja. Okačite odevne predmete na vešalice kako bi nakon sušenja imali manje nabora. Za košulje sa dugmadi, zakopčajte prvo dugme na kragni da biste doprineli ispravljanju tkanine.
- SK** Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoduchšie, ak po praní bielizeň vhodne zavesíte. Zavesť oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie. Košeľe s gombíkmi budú menej pokrčené, ak zapnete prvý gombík na golieri.
- SL** Gube na oblačilih lahko enostavneje zgladite tako, da perilo po pranju pravilno zložite. Oblačila obesite na obešalnike, da jih posušite z manj gubami. Pred likanjem srajc z gumbi zapnite prvi gumb pri ovratniku, da lažje zravnote tkanino.
- LT** Drabužių raukšles pašalinsite lengviau, jei išskalbtus skalbinius tinkamai pakabinsite. Drabužius kabinkite ant pakabų arba džiovinkite taip, kad susidarytų kuo mažiau raukšlių. Jei marškinių susegami, užsekite pirmąją apykaklės sągą, kad audinys išsitiesintų.
- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпростати після прання. Для утворення меншої кількості складок підвищуйте одяг на вішаки для висушування. Щоб обробити парою сорочки з гудзиками, застебніть перший гудзик на комірі для випрямлення тканини.
- KK** Кірді жуғаннан кейін дұрыстап жайсаңыз, киімдердің қыртыстарын оңайырақ кетіруге болады. Киімдерді азықтыстармен кеттіру үшін, оларды іліп қойыңыз. Түймелері бар жейделер үшін матаны түзету үшін жағадағы бірінші түймені іліңіз.

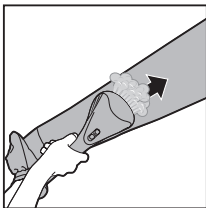


- EN** When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the fabric.
- RU** Во время отпаривания прижмите сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вниз. Во избежание появления ожогов надевайте на руку, которой вы держите одежду, специальную перчатку (входит в комплект).
- TR** Buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve aşağı doğru hareket ettirin. Yanıklardan kaçınmak için verilen eldiveni kumaşı çektiğiniz elinize giyin.
- PL** Podczas prasowania parowego dociskaj dyszę parową do tkaniny i przesuвай ją w dół. Aby uniknąć oparzeń, załóż dołączoną do urządzenia rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz tkaninę.
- EL** Όταν σιδερώετε με ατμό, πατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή επάνω στο ύφασμα και κινήστε την προς τα κάτω. Φορέστε το παρεχόμενο
- γάντι στο χέρι με το οποίο κρατάτε το ύφασμα, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
- CS** Při napařování tiskněte hlavu napařovače do látky a pohybujte s ní dolů. Aby nedošlo k popáleninám, nasadte si na ruku, kterou látku držíte, dodanou rukavici.
- BG** Докато използвате парата, притиснете главата на уреда върху тъканта и започнете да я движите надолу. За да избегнете изгаряния, използвайте приложената ръкавица на ръката, с която държите тъканта.
- HR** Prilikom primjene pare pristonite glavu aparata za paru uz tkaninu i pomičite je prema dolje. Kako biste izbjegli opekotine, koristite priloženu rukavicu na šaci kojom držite tkaninu.
- ET** Aurutamisel suruge auruti otsak vastu kangast ja liigutage seda allapoole. Kandke põletuste vältimiseks kanga hoidmiseks kaasasolevat kinnast.

- LV** Tvaicēšanas laikā piespiediet tvaicētāja galviņu pie auduma un virziet uz priekšu. Lai izvairītos no apdegumiem, valkājiet piegādāto cimdu rokā, ar kuru turat audumu.
- HU** Gőzöléskor nyomja a gőzölőfejet a ruhára, majd húzza lefelé. Az égési sérülések elkerülése érdekében vegye fel a mellékelt kesztyűt arra a kezére, amellyel a szövetet tartja.
- RO** Când calci cu abur, apasă capul aparatului de călcat cu abur pe articol și deplasează-l în jos. Pentru a evita arsurile, poartă mânășă furnizată pe mâna cu care ții materialul.
- SR** Prilikom primene pare prilonite glavu aparata za paru uz tkaninu i pomerajte je nadole. Da biste izbegli opekotine, nosite priloženu rukavicu na ruci kojom držite tkaninu.
- SK** Pri napařovaní pritlačte napařovací hlavici na látku a pohybuje ňou nadol. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie napínate, vždy používajte priloženú ochrannú rukavicu.
- SL** Ko likate s paro, glavo pame enote pritisnite na tkanino in premikajte navzdol. Da preprečite opekline, na roki, s katero držite tkanino, nosite priloženo rokavico.
- LT** Garindami prispauskite garintuvo antgalį prie audinio ir braukite žemyn. Kad nenusidėgintumėte, ant rankos, kuria laikote audinį, užsimaukite pridedamą pirštinę.
- UK** Під час обробки парою притискайте головку відпарювача до тканини та ведіть нею донизу. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою тримаєте тканину.
- KK** Булаған кезде, бу үтігінің басын матаға басып, төмен қарай жүргізіңіз. Қүйіп қалмау үшін матаны ұстап тұрған қолыңызға жинақпен берілген қолғапты киіп алыңыз.

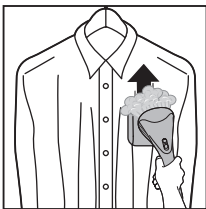


- EN** Move the steamer horizontally along the collar.
- RU** Перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.
- TR** Buhar üreticisi gömleğin yakası üzerinde yatay olarak hareket ettirin.
- PL** Przesuwaj steamer poziomo wzdłuż kołnierzyka.
- EL** Κινήστε τον ατμοσιδερωτή οριζόντια κατά μήκος του γιακά.
- CS** Posunujte parařovačem vodorovně podél límce.
- BG** Движете уреда за пара хоризонтално по яката.
- HR** Pomičite aparat za paru vodoravno uzduž ovratnika.
- ET** Liigutage aurutit horisontaalselt mõõda kraed.
- LV** Pārvietojiet tvaicētāju horizontāli gar apkaklīti.
- HU** Húzza végig a vasalót vízszintes irányban a galléron.
- RO** Deplasează aparatul de călcat cu abur orizontal de-a lungul gulerului.
- SR** Pomerajte aparat za paru horizontalno duž kragne.
- SK** Pozdĺž goliera pohybuje zariadením na napařovanie vodorovne.
- SL** Pamo enoto premikajte vodoravno ob vratniku.
- LT** Garintuvu braukite horizontaliai per apykaklę.
- UK** Ведіть відпарювачем горизонтально по коміру.
- KK** Бу үтігін жеңнің бойымен көлденеңінен жүргізіңіз.



- EN** To steam sleeves, pull the sleeves down diagonally and start from the cuff area. Move the steamer head upwards.
- RU** Чтобы разгладить рукава, натяните их вниз и по диагонали и начинайте отпаривать от манжета. Перемещайте сого отпаривателя по направлению вверх.
- TR** Gömlek kollarna buharlama yaparken gömleğin kollarnı çapraz şekilde aşağı doğru çekin ve manşetlerden başlayın. Buhar üretici başlığını yukarı doğru hareket ettirin.
- PL** Aby wyprasować rękaw, pociągnij za niego ukośnie w dół i rozpocznij prasowanie od obszaru mankietu. Przesuwaj dyszę parową w górę.
- EL** Για να σιδερώσετε με ατμό τα μανίκια, τραβήξτε τα μανίκια διαγώνια προς τα κάτω και ξεκινήστε από τις μανσέτες. Κινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα πάνω.
- CS** Při napařování rukávů táhněte rukáv šikmo dolů a začněte v oblasti ramene. Hlavou napařovače pohybujte směrem nahoru.
- BG** За да обработвате ръкави с пара, опъвайте ръкавите надолу диагонално и започнете от областта на маншета. Движете главата на уреда за пара нагоре.
- HR** Kako biste paru primijenili na rukave, povucite rukave dijagonalno prema dolje i počnite od područja s manžetama. Glavu aparata za paru pomičite prema gore.
- ET** Varrukate aurutamiseks tõmmake varrukas diagonaalselt alla ja alustage mansetiümbrusest. Liigutage auruti otsakut ülespoole.
- LV** Lai tvaicētu piedurknes, pavelciet piedurknes uz leju diagonāli un sāciet no plecu zonas. Virziet tvaicētāja galviņu uz augšu.
- HU** Az ingujjak vasalásához húzza lefelé az ingujjat függőleges irányban, s kezdje a gőzölést a mandzsetta felől. Mozgassa a gőzölőfejet felfelé.
- RO** Pentru a călca mâneci, trage mânecile în jos pe diagonală și începe din zona manșetelor. Deplasează capul aparatului de călcat cu abur în sus.

- SR** Da biste primenili paru na rukave, povucite ih dijagonalno nadole i počnite od manšetne. Pomerajte glavno aparata za paru nagore.
- SK** Pri napařovaní rukávov ťahajte rukáv šikmo nadol a začnite od pliec. Napařovacou hlavicou pohybujte smerom nahor.
- SL** Pri likanju rokavov s paro rokava napnite diagonalno in začnite pri manšetah. Glavo parne enote premikajte navzgor.



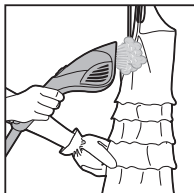
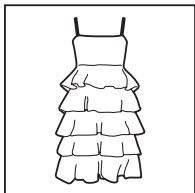
- EN** For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.
- RU** Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.
- TR** İşlemi gömlek ceplerine uygularken buhar üretici başlığını kumaşa bastırıp yukarı doğru hareket ettirin.
- PL** Aby wyprasować kieszenie koszuli, przesuwał dyszę parową w górę tkaniny.
- EL** Για τσέπες πουκαμισιών, μετακινήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή προς τα πάνω,

- LT** Norėdami išlyginti rankoves, traukite rankovę įstrižai į apačią ir pradėkite nuo rankogalio. Garintuvo antgalis turi slinkti į viršų.
- UK** Щоб обробити парою рукави, натягніть їх донизу по діагоналі та почніть з області манжета. Ведіть головкою відпарювача вгору.
- KK** Жеңдерді булау үшін жеңдерді қиғашынан төмен тартып тұрып, жең тұсынан бастаңыз. Бу үтігінің басын жоғары қарай жүргізіңіз.

- αντίθετα από την κατεύθυνση του υφάσματος.
- CS** U kapsiček košile pohybujte hlavou parařovače nahoru proti látce.
- BG** За джобове на ризи местете главата на устройството за пара нагоре по тъканта.
- HR** Prilikom primjene pare na džepovima košulje glavu aparata za paru pomićite prema gore uz tkaninu.
- ET** Särgi taskute puhul liigutage aurutsakut ülespoole vastu kangast.
- LV** Kreklu kabatām virziet tvaicētāja galviņu uz augšu pret audumu.

- HU** Az ingzsebek gőzöléséhez húzza a gőzölőt felfelé a szöveten.
- RO** Pentru buzunarele cămășilor, deplasează capul aparatului de călcat cu abur în sus pe material.
- SR** Za džepove košulja pomerajte glavu aparata za paru nagore uz tkaninu.
- SK** Pri napařovaní vreciek košief pohybuje napařovacou hlavou po látke smerom nahor.
- SL** Pri likanju žepov srajc glavo parne enote premikajte navzgor proti tkanini.
- LT** Lygindami marškinių kišenes, garintuvo antgaliu braukite audiniu aukštyn.
- UK** Щоб обробити парною сорочки, ведіть головою відпарювача догори по тканині.
- KK** Жейде қалтасын тегістегенде бу үтігінің басын матаға тақап, жоғары жүргізіңіз.
- EN** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- RU** Этот прибор позволяет быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания делового образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.
- TR** Cihaz dođal bir görünüm oluřturmak ve hızlı rötuřlar yapmak için kullanılabilir. Zorlu kınıřlıklara sahip kumařlar ve daha resmi bir görünüm için buhar üreticiye ek olarak ütü de kullanmanız önerilir.
- PL** Urządzenia można używać do nadawania odzieży naturalnego wyglądu oraz szybkiego jej odświeżenia. W przypadku ubrań z mocnymi zagnieceniami oraz w celu osiągnięcia bardziej oficjalnego wyglądu dodatkowo zaleca się użycie tradycyjnego żelazka.
- EL** Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία μιας φυσικής εμφάνισης και για γρήγορες διορθώσεις. Για ρούχα με επίμονες τσακίσεις και για πιο επίσημες εμφανίσεις, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε και σίδερο.
- CS** Přístroj je možné použít pro vytvoření přirozeného vzhledu a rychlé opravy. U oděvů s tuhými záhyby a pro dosažení formálnějšího vzhledu se doporučuje navíc použít žehličku.

- BG** Уредът може да се използва за създаване на естествен вид и за бързи корекции. За дрехи с упорити гънки и за по-официален вид се препоръчва допълнително да се използва ютия.
- HR** Aparat se može koristiti za kreiranje prirodnog izgleda i brzo dotjerivanje. Za odjevne predmete s tvrdokomim naborima i za službeniji izgled, preporučuje se uporaba i glačala.
- ET** Seadet on võimalik kasutada riieteke kena välimuse andmiseks ja nende kiireks värskendamiseks. Kui rõivastel on tugevad kortsud või kui neile on vaja anda põhjalik viimistlus, on soovitatav lisaks kasutada ka triikrauda.
- LV** Ierīci var izmantot, lai piešķirtu apģērbam dabisku izskatu un ātri to atsvaidzinātu. Audumiem ar stingrām krokām, kā arī elegantākām efektām ieteicams papildus izmantot gludekli.
- HU** A gőzölő természetes hatás elérésére és gyors korrekciókra szolgál. Erősen gyűrtött ruhákhoz, és ha különösen elegáns megjelenést szeretne, a gőzölést követően vasalót is használjon.
- RO** Aparatul poate fi utilizat pentru crearea unui aspect natural și pentru rețușuri rapide. Pentru articolele ce au cute persistente și pentru un aspect mai formal, se recomandă utilizarea unei fier de călcat suplimentar.
- SR** Ovaj aparat može da se koristi za kreiranje prirodnog izgleda i za brzo doterivanje. Za odjevne predmete sa velikim naborima i za formalniji izgled, preporučuje se da upotrebite i peglu.
- SK** Zariadenie môžete používať na vytvorenie prirodzeného vzhľadu oblečenia, ako aj na rýchle úpravy. V prípade veľmi pokrčeného oblečenia a pre skutočne bezchybný vzhľad odporúčame použiť aj žehličku.
- SL** Z aparatom lahko ustvarjate naraven videz oblačil in jih hitro zgladite. Če so oblačila močno nagubana in če želite izgledati uglajeno, vam priporočamo, da uporabite tudi likalnik.
- LT** Prietaisu apdoroti drabužiai atrodoys natūraliai, be to, juo galima išlyginti greitai. Jei reikia išlyginti didesnes drabužių raukšles ir sukurti oficialesnį įvaizdį, rekomenduojame papildomai pasinaudoti lygintuvu.
- UK** За допомогою цього пристрою можна швидко надати одягу природного та свіжого вигляду. Для розprasування дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.
- KK** Күрылгыны табиғи көрініс беру және жылдам тегістеп жіберу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған киімдерге немесе ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу үшін, үтікті қосымша қолдануға кенес беріледі.



EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. In this case, only use the steam to loosen the fabrics. You can also steam the garment from the inside.

RU Отпаривая платья с оборками, складками, рюшами или пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Отпаривать одежду можно также с изнаночной стороны.

TR Buhar üretici başlığını fırırlı, katlı, büzdümelı veya payetli elbiselere çok fazla yaklaştırmayın. Bu durumda kumaşın düzeltemek için sadece buhar kullanın. Giysilerin iç kısmından da buhar püskürtebilirsiniz.

PL Trzymaj dyszę parową w niewielkiej odległości od sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami. W ich przypadku para służy wyłącznie do rozluźnienia

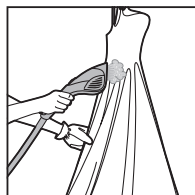
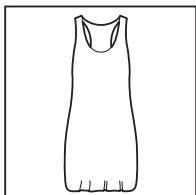
tkaniny. Można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.

EL Κρατήστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή σε μικρή απόσταση από φορέματα με βολάν, πτυχώσεις, πιέτες ή πούλιες. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο για να χαλαρώσετε τις ίνες του υφάσματος. Μπορείτε επίσης να σιδερώσετε με ατμό από την εσωτερική πλευρά του ρούχου.

CS Od žatů s volánky, kanyry, výšivkami či flitry držte hlavu parařovače v malé vzdálenosti. V takovýchto případech použijte páru pouze ke změkčení látky. Oděv je možné také parařovat z rubu.

BG Дръжте главата на уреда за пара на леко разстояние от роклите с набори, волани, ruching или пайети. В този случай използвайте парата само за да отпуснете тъканите. Можете също да обработите дрежите с пара от вътрешната страна.

- HR** Glavu aparata za paru držite na maloј udaljenosti od halјina s volanima i naborima ili ukrasima U tom slučaju, paru koristite samo za opuštanje tkanine. Paru na odjevni predmet možete primjenjivati i iznutra.
- ET** Hoidke auruti otsakut veidi eemal, kui kleidil on krooked, rüüsid või litrid. Sellisel juhul kasutage kanga pehmemdamiseks ainult auru. Samuti võite kangast aurutada seestpoolt.
- LV** Turiet tvaicētāja galviņu nelielā attālumā no kleitām ar pušķojumiem, volāniem, adījumiem vai vizuļiem. Izmantojiet tvaiku tikai auduma atslābināšanai. Varat arī tvaicēt apģērbu no iekšpuses.
- HU** Ha fodros, zsabós vagy flitteres ruhát vasal, a gőzölőt egy kissé távolabb tartsa a ruhától. Ez esetben a gőzölést csak a szövet felpuhítására használja. A ruhát belülről is meggőzölheti.
- RO** Menține capul aparatului de călcat cu abur la o ușoară distanță de rochii cu volane, încrețituri, pliuri sau paiete. În acest caz, utilizează aburul numai pentru a întinde materialele. Poți călca articolul cu abur și din interior.
- SR** Glavu aparata za paru držite malo udalјenu od halјina sa kamerima, faltama, cigovanjem ili šljokicama. U tom slučaju, paru koristite isključivo za opuštanje tkanine. Na odevni predmet takođe možete da primenјujete paru sa unutrašnje strane.
- SK** Pri šatách s volánmi, riasením alebo flitrami udržiavajte naparovaciu hlavicu trochu ďalej od látky. V tomto prípade oblečenie parou iba prevzdúšnite. Oblečenie môžete naparovať aj z vnútornej strany.
- SL** Pri likanju oblek z naborki, čipkami ali našitki glavo pame enote držite rahlo oddaljeno od tkanine. Oblačila lahko likate s paro tudi z notranje strani.
- LT** Garintuvo antgalį laikykite šiek tiek didesniu atstumu nuo suknelių, kurias puošia klostės, raukinukai, apsiuvai arba blizgučiai. Tokiu atveju garai tik truputį palygina audinį. Drabužį garais galima lyginti ir iš vidinės pusės.
- UK** Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. У такому разі для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти одяг парою можна також із внутрішньої сторони.
- KK** Бу үтігiнiң басын әшекейлерi, шiлтерi, желбiршектерi немесе жылтырақтары бар көйлектерден сәл алыстау ұстаңыз. Бұл жағдайда матаны жұмсарту үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, киімдi iш жағынан булаңыз.



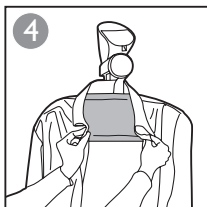
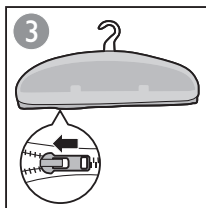
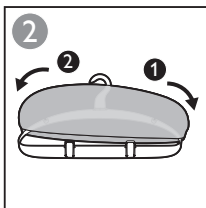
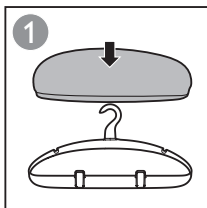
- EN** For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.
- RU** Разглаживая платье с большой ровной поверхностью, для достижения лучших результатов прижмите сопло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани.
- TR** Geniş ve düz yüzeyli elbiselere buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve en iyi sonucu almak için kumaş üzerinde nazikçe gezdirin.
- PL** W przypadku sukienek z dużymi gładkimi powierzchniami dociskaj dyszę parową i delikatnie przesuвай ją wzdłuż tkaniny w celu uzyskania najlepszych rezultatów.
- EL** Για καλύτερα αποτελέσματα σε φορέματα με μεγάλες επίπεδες επιφάνειες, πιέστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή στο ύφασμα και μετακινήστε την απαλά κατά μήκος του υφάσματος.
- CS** U šatů s velkými plochami nejlepší výsledků dosáhnete, když přitisknete hlavu napařovače do látky a opatrně s ní po látce pohybuje.
- BG** За рокли с големи равни повърхности притиснете главата на устройството за пара към тъканта и внимателно я движете по плата за най-добър резултат.
- HR** Ako haljine imaju velike ravne površine, pritisnite glavu aparata za paru na te dijelove tkanine i nježno je pomičite uz tkaninu kako biste postigli najbolje rezultate.
- ET** Suurte lamedate pindadega kleitide puhul vajutage auruotsak kangale ja liigutage seda parima tulemuse saamiseks õrnalt mööda kangast.
- LV** Kleitām ar plašām plakanām virsmām piespiediet tvaicētāja galviņu pret audumu un saudzīgi virziet to gar audumu, lai iegūtu vislabāko rezultātu.
- HU** Nagy síma felületekkel rendelkező ruhák esetében nyomja a gőzölőfejet a szövetre, majd óvatosan húzza végig a ruhán.

- RO** Pentru rochii cu suprafețe plate mari, apasă capul aparatului de călcat cu abur pe material și deplasează-l de-a lungul materialului pentru cele mai bune rezultate.
- SR** Za haljine sa velikim ravnim površinama, pristonite glavu aparata za paru na tkaninu i nežno je pomerajte preko tkanine za najbolji rezultat.
- SK** Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky pri naparovaní dlhých hladkých šiat bez riasenia, pritlačte naparovací hlavicu na tkaninu a jemne ňou pohybujte po látke.
- SL** Glavo pame enote na večjih in ravnih površinah oblek pritisnite na tkanino in nežno premikajte po tkanini, da zagotovite boljše rezultate.
- LT** Jei lyginatė didelį vientisą suknelės plotą, spauskite garintuvo antgalį prie audinio ir švelniai slinkite audiniu, kad gautumėte geriausių rezultatų.
- UK** Щоб обробити парою сукні з великими рівними поверхнями, притисніть головку відпарювача до тканини та легенько ведіть нею по тканині для отримання найкращого результату.
- KK** Үлкен теріс беттері бар көйлектер үшін бу үтігі басын матаға басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаның үстімен жылжытыңыз.

- EN** For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.
- RU** Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте www.philips.com/garmentsteamers.
- TR** Farklı türde kumaşlara nasıl buharlama yapacağınızı hakkında daha fazla ipucu için lütfen www.philips.com/garmentsteamers adresini ziyaret edin.
- PL** Więcej wskazówek dotyczących prasowania parowego różnych rodzajów odzieży można znaleźć na stronie www.philips.com/garmentsteamers.
- EL** Για περισσότερες συμβουλές σχετικά με το πώς να σιδερώσετε διαφορετικά είδη ρούχων με ατμό, επισκεφτείτε την τοποθεσία www.philips.com/garmentsteamers.
- CS** Další typy na napařování různých druhů oděvů naleznete na adrese www.philips.com/garmentsteamers.
- BG** За още съвети за обработка с пара на различни видове облекла, моля, посетете www.philips.com/garmentsteamers.
- HR** Dodatne savjete o primjeni pare na različite vrste odjevnih predmeta potražite na web-stranici www.philips.com/garmentsteamers.
- ET** Erinevat tüüpi rõivaste aurutamise kohta lisasoovituste saamiseks külastage lehte www.philips.com/garmentsteamers.
- LV** Citus padomus par dažādu apģērbu tvaicēšanu, lūdzu, skatiet lapā www.philips.com/garmentsteamers.
- HU** További gőzölési tippelhez keresse fel a www.philips.com/garmentsteamers weboldalt.
- RO** Pentru mai multe sfaturi referitoare la călcarea cu abur a diferitelor tipuri de haine, vizitează www.philips.com/garmentsteamers.
- SR** Dodatne savete o načinu primene pare na različite tipove odevnih predmeta potražite na www.philips.com/garmentsteamers.
- SK** Ďalšie rady, ako napařovať rôzne druhy oblečenia, nájdete na stránke www.philips.com/garmentsteamers.
- SL** Več namigov o likanju različnih oblačil s paro si lahko ogledate na spletni strani www.philips.com/garmentsteamers.
- LT** Daugiau patarimų, kaip garintuvu lyginti skirtingus drabužius, pateikiama svetainėje www.philips.com/garmentsteamers.
- UK** Інші поради щодо відпарювання різних типів одягу шукайте на сторінці в Інтернеті www.philips.com/garmentsteamers.
- KK** Түрлі киімдерді бұмен үтіктеуге қатысты қосымша кеңестер алу үшін www.philips.com/garmentsteamers торабына кіріңіз.



GC568



EN You can remove wrinkles from the shoulder parts easier with Shoulderfit Hanger. The special 3D fabric pad in the ShoulderFit Hanger provides additional support so you can press the steamer head against the pad for better and faster result.

Tip: The 3D fabric pad should be hand washed or machine washed in warm water not higher than 40 °C. Turn it inside-out for washing.

RU Разглаживать складки на плечах удобнее, используя плечики ShoulderFit. Плечики ShoulderFit со специальным объемным тканевым валиком обеспечивают дополнительное удобство, позволяя прижимать сопло отпаривателя к валику для более быстрого и качественного результата.

Совет. Объемный тканевый валик следует мыть вручную или в стиральной машине в теплой воде при температуре не выше 40 °C. Во время стирки необходимо вывернуть изделие наизнанку.

TR Omuz kısımlarındaki kısıklıklan ShoulderFit Askı ile daha kolay bir şekilde giderebilirsiniz. ShoulderFit Askının özel 3D kumaş pedi, buhar üretici başlığını pede bastrabilmeniz için ek destek sunarak daha iyi ve hızlı sonuçlar almanızı sağlar.

İpucu: 3D kumaş pedi elde veya makinede, en fazla 40°C sıcaklıktaki ılık suyla yıkanmalıdır. Yıkamadan önce kumaşı ters çevirin.

PL Możesz w łatwiejszy sposób usunąć zagniecenia z obszaru ramion dzięki wieszakowi ShoulderFit. Specjalna poduszka z tkaniny 3D w wieszaku ShoulderFit zapewnia dodatkowe oparcie. Można docisnąć dyszę parową do poduszki w celu lepszego i szybszego usunięcia zagnieceń.

Wskazówka: poduszkę z tkaniny 3D należy prać ręcznie lub w pralce w ciepłej wodzie o temperaturze nie wyższej niż 40°C. Do prania należy przewrócić poduszkę na lewą stronę.

EL Μπορείτε να αφαιρέσετε πιο εύκολα τις τσακίσεις από την περιοχή του ώμου με την κρεμάστρα Shoulderfit. Το ειδικό υφασμάτινο μαξιλαράκι 3D της κρεμάστρας Shoulderfit παρέχει επιπλέον υποστήριξη. Έτσι μπορείτε να πιέσετε την κεφαλή του ατμοσιδρωτή στο μαξιλαράκι για καλύτερα και πιο γρήγορα αποτελέσματα.

Συμβουλή: Το υφασμάτινο μαξιλαράκι 3D πρέπει να πλένεται στο χέρι ή στο πλυντήριο, με ζεστό νερό που να μην υπερβαίνει τους 40°C. Για να το πλύνετε γυρίστε το ύφασμα από την ανάποδη πλευρά.

CS Pomažkáni můžete z oblasti ramen snadněji odstranit pomocí ramínka s rozšířením. Podložka ramínka ze speciální tkaniny 3D poskytuje lepší podporu, takže můžete zatlačit hlavou napařovače proti podložce a dosáhnout tak lepšího a rychlejšího výsledku.

Tip: Podložku z tkaniny 3D doporučujeme práť ručně nebo v pračce ve vodě o teplotě do 40 °C. Při praní ji obraťte naruby.

BG Можете да премахвате гънки от областта на раменете по-лесно със закачалката Shoulderfit. Специалната 3D подложка от тъкан в закачалката ShoulderFit осигурява допълнителна опора, за да можете да притискате уреда за пара върху подложката за по-добри и по-бързи резултати.

Съвет: 3D подложката от тъкан следва да се пере на ръка или в машина с топла вода при температура не по-висока от 40°C. Обърнете я обратно за пране.

- HR** Nabore s područja ramena lakše ćete ukloniti uz vešalicu Shoulderfit. Posebni 3D jastučić od tkanine na vešalici ShoulderFit pruža dodatnu potporu pa glavu aparata za paru možete pritisnuti uz jastučić radi postizanja boljih i bržih rezultata.
- Savjet:** 3D jastučić od tkanine treba se prati ručno ili u perilici toplom vodom čija temperatura ne prelazi 40 °C. Prilikom pranja okrenite ga unutarnjom stranom prema van.
- ET** Shoulderfiti riputi lihtsustab õlapiirkonna kortsude eemaldamist. Spetsiaalne 3D kangapadi ShoulderFit'i riputis aitab rõivaeset aurutamise ajal toetada, mis tagab auruti otsaku kasutamisel parema ja kiirema tulemuse.
- Näpunäide:** 3D kangapatja tuleks pesta käsitsi või masinaga soojas vees temperatuuriga mitte üle 40°C. Pöörake see pesemiseks pahupidi.
- LV** Varat vieglāk likvidēt krokas plecu daļā ar Shoulderfit pakaramo. Īpaši 3D auduma polsterējumi ShoulderFit pakaramajā nodrošina papildu atbalstu, lai jūs varētu piespiest tvaicētāja galviņu pret polsteri un ātrāk iegūt lielisku rezultātu.
- Padoms:** 3D auduma polsteris jāmazgā ar rokām vai veļas mašīnā siltā ūdenī, kura temperatūra nepārsniedz 40°C. Izgrieziet to uz āru pirms mazgāšanas.
- HU** A mellékelt ShoulderFit akasztó használatával könnyebben simíthatja ki a vállrész gyűrődéseit. A ShoulderFit akasztó speciális 3D textíliájával további támasztékot nyújt, mert a gőzfejet neki tudja nyomni, így alaposabb és gyorsabb eredményt érhet el.
- Tipp:** A 3D textíliára kézzel és gépben is mosható maximum 40 °C-on. Mosás előtt kifordítandó.
- RO** Poți elimina cutele din zonele umerilor cu ajutorul agățătorii Shoulderfit. Pemuța specială de stofă 3D a agățătorii ShoulderFit asigură un suport suplimentar, pentru a putea presa capul aparatului de călcat de pemuță, pentru rezultate mai bune și mai rapide.
- Sfat:** Pemuța de stofă 3D trebuie spălată manual sau la mașină în apă caldă, la temperaturi care să nu depășească 40°C. Întoarce-o pe dos pentru a o spăla.
- SR** Pomoću ShoulderFit vešalice možete lakše da uklonite nabore sa delova na ramenima. Specijalni 3D jastučić za tkaninu u ShoulderFit vešalici daje dodatnu podršku tako da možete da pritisnete glavu aparata za paru uz jastučić kako biste postigli bolje i brže rezultate.
- Savet:** 3D jastučić za tkaninu treba da perete ručno ili u mašini u toploj vodi čija temperatura ne prelazi 40 °C. Okrenite ga na naličje radi pranja.

SK Záhyby z oblasti ramien môžete ľahko odstrániť pomocou ramienka Shoulderfit. Špeciálna 3D látková podložka ramienka ShoulderFit poskytuje dodatočnú podporu, takže naparovaciu hlavu môžete zatlačiť oproti podložke na získanie lepšieho a rýchlejšieho výsledku.

Tip: 3D látkovú podložku je potrebné prať ručne alebo v práčke pri teplote vody nie vyššej ako 40 °C. Pri praní otočte na rubovú stranu.

SL Gube na ramenih lažje zgladite tako, da oblačilo obesite na obešalnik ShoulderFit. Posebna 3D-blazinica iz tkanine v obešalniku ShoulderFit nudi dodatno oporo, zato lahko glavo pame enote bolje pritisnete na blazinico za učinkovitejše in hitrejšje rezultate.

Namig: 3D-blazinico iz tkanine lahko perete ročno ali v pralnem stroju pri temperaturi, ki ne presega 40 °C. Pred pranjem jo obrnite navzven.

LT Raukšles pečių dalyje lengvai pašalinsite naudodami specialią pečių prilaikančią pakabą. Speciali pečių prilaikančios pakabos 3D medžiaginė pagalvėlė suteikia papildomą atramą, todėl jūs galite spausti garintuvo antgalį į pagalvėlę ir greičiau pasiekti norimą rezultatą bei geriau išlyginti.

Patarimas. 3D medžiaginę pagalvėlę galima plauti rankomis arba skalbimo mašinoje, tik ne aukštesnės kaip 40 °C temperatūroje vandenyje. Prieš plaunant išverskite ją.

UK Полегшити усунення складок з області плечей можна за допомогою вішака ShoulderFit. Спеціальна об'ємна накладка з тканини вішака ShoulderFit забезпечує додаткову підтримку, що дозволяє притиснути голову відпарювача до накладки для кращого та швидшого результату.

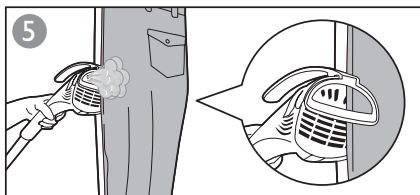
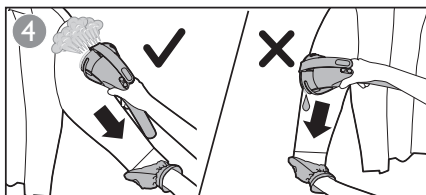
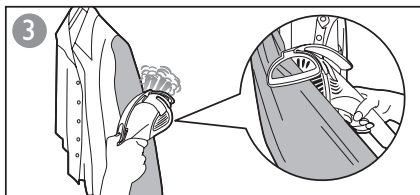
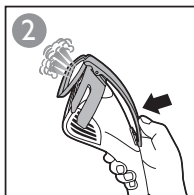
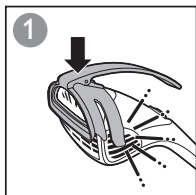
Порада. Об'ємну накладку з тканини слід прати вручну або у пральній машині в теплій воді за температури не більше 40 °C. Для прання виверніть її.

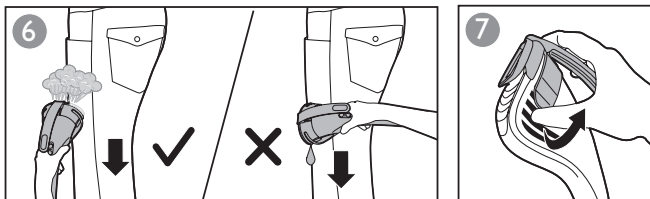
KK Shoulderfit илгіші арқылы иық тұстарындағы қыртыстарды түзеуге болады. ShoulderFit илгішіндегі арнайы 3D мата төсеуі қосымша қолдауды қамтамасыз етеді, сондықтан үздік және жылдам нәтижеге қол жеткізу үшін бу үтігінің басын матаға басуға болады.

Кеңес: 3D мата төсеуін қолмен немесе 40°C температурадан аспайтын жылы сумен кір жуатын машинада жуу қажет. Жуу үшін оның ішін сыртқа шығарыңыз.



GC562, GC565, GC568





EN Caution: Do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

Tip: Pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head. Switch off the suction function when using the pleat maker.

RU Внимание! Не снимайте и не одевайте насадку для стрелок во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.

Совет. Насадка для создания стрелок предназначена для создания стрелок на рубашках и брюках. Чтобы избежать образования капель воды в сопле отпаривателя, всегда держите его так, чтобы оно смотрело вверх. При использовании насадки для создания стрелок необходимо отключить функцию всасывания.

TR Dikkat: Kıvırm aparatını buharlama işlemi sırasında ya da buhar üretici başlığı sıcakken takmayın veya çıkarmayın.

İpucu: Kıvırm aparatı gömlekler ve

pantolonların kıvrımlı kısımlarında kullanılır. Buhar üretici başlığından su damlamasını engellemek için başlığı her zaman yukarı baktığından emin olun. Kıvırm aparatını kullanırken emiş fonksiyonunu kapatın.

PL Ostrzeżenie: nie zakładaj ani nie zdejmuj przyrządu do plis, gdy urządzenie jest włączone lub gdy dysza parowa jest gorąca.

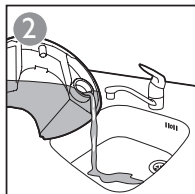
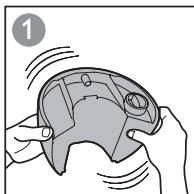
Wskazówka: przyrząd do plis umożliwia ich łatwe tworzenie na koszulach i spodniach. Zawsze trzymaj dyszę parową skierowaną ku górze, aby zapobiec kapaniu wody z dyszy. Podczas korzystania z przyrządu do plis wyłącz funkcję zasysania.

EL Προσοχή: Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός ή όταν είναι ζεστή η κεφαλή του ατμοσιδερωτή.

Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις, για να κάνετε τσακίσεις σε πουκάμισα και παντελόνια. Να στρέφετε πάντα την κεφαλή του

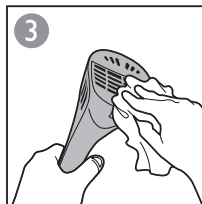
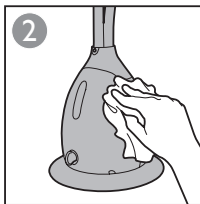
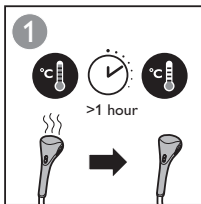
- ατμοσιδερωτή προς τα πάνω, ώστε να μην βγαίνουν σταγόνες νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αναρόφησης όταν χρησιμοποιείτε το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις.
- CS Pozor:** Plisovačku nepřipojujte ani neodpojujte, když je pára zapnutá nebo když je hlava napařovače horká.
- Tip:** Plisovačka se používá k tvorbě záhybů na sukních a kalhotách. Hlava napařovače musí vždy směřovat vzhůru, aby se zabránilo odkapávání vody z hlavy napařovače. Při používání plisovačky vypněte funkci podtlaku.
- BG Внимание:** Не поставяйте и не сваляйте приставката за плисета, докато уредът за пара е включен или главата е гореща.
- Съвет:** Приставката за плисета се използва за плисета на ризи и панталони. Винаги насочвайте главата на уреда за пара нагоре, за да избегнете изтичането на вода от нея. Изключвайте функцията за засмукване, когато използвате приставката за плисета.
- HR Oprez:** dodatak za plisiranje nemojte postavljati niti odvajati dok se para primjenjuje niti dok je glava aparata za paru vruća.
- Savjet:** dodatak za plisiranje koristite za košulje i hlače. Glavu aparata za paru obavezno usmjerite prema gore kako biste spriječili kapanje vode iz nje.
- Isključite funkciju usisavanja kada koristite dodatak za plisiranje.
- ET Ettevaatus:** ärge kinnitage või eemaldage viikijat, kui auruti töötab või auruti otsak on kuum.
- Näpunäide:** viikijat kasutatakse särkeidele ja pükstele viikide tegemiseks. Suunake auruti otsak alati ülespoole, et vältida sellelt vee tilkumist. Lülitage viikija kasutamise ajaks imifunktsioon välja.
- LV Uzmanību:** nepievienojiet un nenonemiet vīļu veidotāju, kad ieslēgta tvaika padeve un tvaicētāja galviņa ir karsta.
- Padoms:** vīļu veidotājs tiek izmantots, lai ieviedotu vīles uz kreklēm un biksēm. Vienmēr norādiet tvaicētāja galviņu augšup, lai novērstu ūdens pilēšanu no tvaicētāja galviņas. Izslēdziet sūkšanas funkciju, kad izmantojat vīļu veidotāju.
- HU Figyelem:** Ne akkor helyezze fel, vagy válassa le az élvasaló tartozékot, amikor gőzölés történik, vagy ha a gőzölőfej forró.
- Tipp:** Az élvasaló tartozékkal tökéletes élt vasalhat ingeibe, nadrágjaiba. A gőzölőfejet mindig felfelé irányítsa, így nem fog belőle csepegni a víz. Az élvasaló használatakor kapcsolja ki a légbeszívás funkciót.
- RO Atenție:** Nu ataşa sau nu detaşa dispozitivul de creare pliuri în timp ce aburul este pomit sau când capul aparatului de călcat cu abur este fierbinte.

- Sfat:** Dispozitivul de creare pliuri este utilizat pentru a crea pliuri pe fuste și pantaloni. Îndreaptă aparatul de călcat vertical cu abur în sus pentru a preveni scurgerea de picături de apă din capul aparatului. Dezactivează funcția de aspirație când utilizați dispozitivul de creare pliuri.
- SR** **Oprez:** Nemojte da postavljate niti da skidate dodatak za falte dok se primenjuje para ili dok je glava aparata za paru vruća.
- Savet:** Dodatak za falte se koristi za pravljenje falti na košuljama i pantalonama. Glavu aparata za paru uvek uperite nagore kako biste sprečili da iz nje kaplje voda. Isključite funkciju usisavanja kada koristite dodatak za falte.
- SK** **Upozornenie:** Nástroj na vytváranie pukov nepripájajte ani neodpájajte počas napařovania ani keď je napařovacia hlavica horúca.
- Tip:** Nástroj na vytváranie pukov sa používa na tvorbu pukov na košeliach a nohaviciach. Napařovací hlavici držte vždy otočenú nahor, aby ste predišli úniku vody z nej. Počas používania nástroja na vytváranie pukov vypnite funkciu prisatia.
- SL** **Pozor:** dodatka za ustvarjanje gub ne nameščajte ali odstranjujete, ko je para vklopljena ali ko je glava parne enote vroča.
- Namig:** dodatek za ustvarjanje gub se uporablja za gubanje srajc in hlač. Glavo parne enote vedno obmite navzgor, da preprečite kapljanje vode iz glave parne enote. Če uporabljate dodatek za ustvarjanje gub, izklopite sesanje.
- LT** **Dėmesio.** Kloščių priedo netvirtinkite arba nenuimkite, kai garintuvas įjungtas arba garintuvo antgalis yra karštas.
- Patarimas.** Kloščių priedas naudojamas sijono ar kelnių kloštėms padaryti. Garintuvo antgalį visada laikykite nukreipę į viršų, kad iš jo nepradėtų lašėti vanduo. Išjunkite siurbimo funkciją, kai naudojate kloščių priedą.
- UK** **Увара!** Не під'єднуйте та не від'єднуйте насадку для плісування під час подачі пари або коли головка відпарювача гаряча.
- Порада.** Насадка для плісування використовується для утворення складок на сорочках та штанах. Спрямууйте головку відпарювача вгору, щоб запобігти скапуванню води з неї. Під час використання насадки для плісування вимкніть функцію всмоктування.
- KK** **Ескерту:** қыр салғышты бу беріліп тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағушы немесе алушы болмаңыз.
- Кеңес:** жейделер мен шалбарларға қыр салу үшін қыр салғыш пайдаланылады. Бу үтігінің басынан су тамбауы үшін, бу үтігінің басын әрдайым жоғары қаратып ұстаңыз. Қыр салғышты пайдаланғанда сору функциясын өшіріңіз.



- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.
- RU** Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды.
- TR** Kireç birikmesini önlemek için her kullanımdan sonra su haznesini boşaltın. Kalıntıları temizlemek için su haznesini yıkayın.
- PL** Zawsze opróżniaj zbiorniczek wody po użyciu, aby zapobiec osadzeniu się kamienia. Płucz zbiorniczek wody, aby usunąć wszelkie osady.
- EL** Να αδειάζετε πάντα το δοχείο νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Να ξεπλύνετε το δοχείο νερού για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα.
- CS** Po použití vždy vyprázdněte vodní nádržku, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene. Vodní nádržku vymyjte, aby nevznikaly usazeniny.
- BG** Винаги изпразвайте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на накип. Изплаквайте водния резервоар, за да отстраните натрупванията.
- HR** Spremnik za vodu obavezno ispraznite nakon uporabe kako biste spriječili nakupljanje kamenca. Isperite spremnik za vodu kako biste uklonili naslage.
- ET** Katlakivi kogunemise vältimiseks tühjendage veepaak alati pärast kasutamist. Loputage veepaaki, et eemaldada kõik jääkained.
- LV** Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc lietošanas, lai novērstu katlakmens veidošanos. Izskalojiet ūdens tvertni, lai iztīrītu nogulsnes.

- HU** A vízkőlerakódás megelőzése érdekében használat után ürtse ki a víztartályt. Az esetlegesen lerakódott vízkő eltávolításához öblítse ki a víztartályt.
- RO** Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare, pentru a preveni acumularea de calcar. Clătește rezervorul de apă pentru a elimina orice depuneri.
- SR** Uvek ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe da biste sprečili stvaranje naslaga kamenca. Isperite rezervoar za vodu da biste uklonili naslage.
- SK** Zásobník na vodu vždy po použití vyprázdníte, aby ste predišli usádzaniu vodného kameňa. Zásobník na vodu vypláchnite, čím odstránite prípadné usadeniny.
- SL** Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodo, da preprečite nabiranje vodnega kamna. Sperite zbiralnik za vodo, da odstranite preostale delce.
- LT** Baigę naudotis prietaisu visada ištuštinkite vandens bakelį, kad nesikauptų kalkių nuosėdos. Vandens bakelį išplaukite, kad jame neliktų jokių nuosėdų.
- UK** Для запобігання утворенню накипу спорожняйте резервуар для води після використання. Для видалення відкладень споліскуйте резервуар для води.
- KK** Қақ түзілмеуі үшін, су ыдысын әрдайым қолданғаннан кейін босатып тұрыңыз. Қандай да бір қалдықтарды кетіру үшін, су ыдысын шайыңыз.



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

RU Очистку прибора, а также удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

Примечание. Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или агрессивные жидкости, такие как спирт, бензин или ацетон.

TR Cihazı temizleyin ve buhar üretici başlığı üzerindeki kalıntıları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan sıvı bir temizlik maddesi ile silin.

Not: Cihazı temizlemek için asla bulaşık süngerleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

PL Wyczyść urządzenie i zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych.

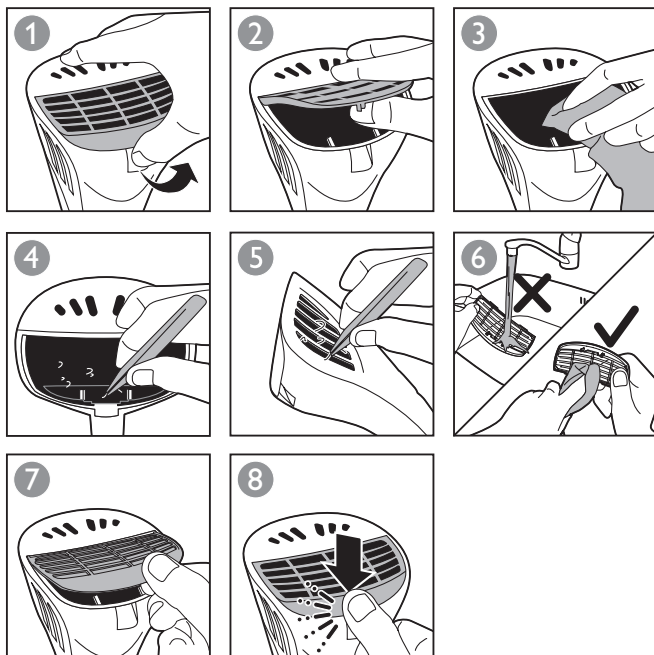
Uwaga: do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

EL Καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.

Σημείωση: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με σурμάτινα σφουγγαράκια, διαβρωτικά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν.

- CS** Přístroj vyčistěte a všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čisticího prostředku.
- Poznámka:** K čištění přístroje nikdy nepoužívejte drátěnky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například lín, benzín nebo aceton.
- BG** Почистете уреда и избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.
- Забележка:** Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности като спирт, бензин или ацетон.
- HR** Očistite aparat i obrišite ostatke prljavštine s glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.
- Napomena:** za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.
- ET** Puhastage seade ning pühkige auruitsakult niiske lapi ja mitteabrsiivse vedela puhastusvahendiga jäägid.
- Märkus:** Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küünimiskäsna, abrsiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu alkoholi, bensini või atsetooni.
- LV** Notīriet ierīci un noslaukiet nosēdumus no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu un neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.
- Piezīme.** Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādas berzamos viškus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.
- HU** A készülék tisztítását és a gőzölőfejen felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enyhe tisztítófolyadékkal végezze.
- Megjegyzés:** A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószeret (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).
- RO** Curăța aparatul și șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare lichid neabraziv.
- Notă:** Nu folosi niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive, cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.
- SR** Očistite aparat i obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tečnim sredstvom za čišćenje.
- Napomena:** Za čišćenje aparata nikada nemojte da koristite jastučice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

- SK** Zariadenie očistite a všetky usadeniny na napařovacej hlavici utrite vlhkou handrou a jemným tekutým čistiacim prostriedkom.
- Poznámka:** Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo aceton.
- SL** Očistite aparat in usedline na glavi pame enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom.
- Opomba:** aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.
- LT** Prietaisą ir garintuvo antgalio nuosėdas valykite drėgnu audiniu ir paviršiaus nebraižančiu skystu valikliu.
- Pastaba.** Prietaisui valyti niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šveičiančių valymo medžiagų arba šveičiančių skysčių, pvz., alkoholio, benzino arba acetono.
- UK** Чистіть пристрій та відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.
- Примітка.** У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- KK** Құралды тазалап, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.
- Ескертпе:** құралды тазалау үшін қыратын жастықшаларды, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон сияқты өткір сұйықтықтарды ешқашан қолданбаңыз.



EN To maintain optimal suction power, regularly check and clean the grille to prevent fluff from clogging up the grille opening.

Note: Only the grille can be removed for cleaning. All the other parts on the steamer head are not removable. Never use scouring pads or brush to clean the black surface. Gently wipe off any fluff from the surface with a

dry cloth. Do not rinse the grille or the steamer head with water.

RU Для поддержания максимальной мощности всасывания и во избежание засорения отверстий решетки регулярно проверяйте и очищайте решетку.

Примечание. Для очистки может быть снята только решетка. Остальные детали сопла отпаривателя не

снимаются. Никогда не используйте губки с абразивным покрытием или щеточку для очистки черной поверхности. Аккуратно удалите пыль с поверхности с помощью сухой ткани. Не промывайте решетку или сопло отпаривателя водой.

TR Optimum emiş gücünü korumak için izgarayı düzenli aralıklarla kontrol edip temizleyerek biriken tüylerin izgara girişini kapatmasını önleyin.

Not: Yalnızca izgara temizlik amacıyla çıkarılabilir. Buhar üretici başlığının diğer parçaları çıkarılamaz. Siyah yüzeyleri temizlemek için asla bulaşık süngerleri veya fırça kullanmayın. Üzeye biriken tüyleri kuru bir bezle nazikçe silerek temizleyin. Izgarayı veya buhar üretici başlığını suyla durulamayın.

PL W celu zachowania optymalnej mocy ssania regularnie sprawdzaj i czyść kratkę, aby zapobiec zatkananiu otworu przez kłaczki kurzu.

Uwaga: do czyszczenia można zdjąć jedynie kratkę. Nie można zdjąć żadnych innych części dyszy parowej. Nigdy nie używaj czyścików ani szczoteczek do czyszczenia czarnej powierzchni. Delikatnie zetrzyj wszelkie kłaczki kurzu z powierzchni suchą szmatką. Nie płucz kratki ani dyszy parowej pod wodą.

EL Για να διατηρήσετε τη μέγιστη αναρροφητική ισχύ, να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα ώστε να μην συσσωρεύονται χνούδια στο άνοιγμά του.

Σημείωση: Μόνο το πλέγμα μπορεί να αφαιρεθεί για καθαρισμό. Όλα τα υπόλοιπα μέρη της κεφαλής του ατμοσιδερωτή δεν μπορούν να αφαιρεθούν. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια ή βούρτσες για να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής. Αφαιρέστε μαλακά οποιοδήποτε χνούδια από το εσωτερικό της συσκευής με ένα στεγνό πανί. Μην ζεπλώνετε το πλέγμα ή την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με νερό.

CS Pro zachování optimálního podtlakového výkonu je nutné pravidelně kontrolovat a čistit mřížku, aby nedošlo k jejímu zanešení nečistotami.

Poznámka: Za účelem čištění lze vymout pouze mřížku. Ostatní části hlavy napařovače nejsou odnímatelné. K čištění černého povrchu nikdy nepoužívejte drátěnky ani kartáče. Pomocí mokrého hadříku jemně otřete nečistoty z povrchu. Mřížku ani hlavu napařovače neoplachujte vodou.

BG За поддържане на оптимална засмукваща сила проверявайте редовно и почиствайте решетката, за да предотвратите запушването на отвора ѝ.

Забележка: Само решетката може да се премахва за почистване. Никога друга част от главата на уреда за пара не може да се премахва. Никога не използвайте абразивни гъби или четка за почистване на черната повърхност. Внимателно забършете всичкият мъх от

повърхността със суха кърпа.
Не изплаквайте решетката или
главата на уреда за пара с вода.

HR Kako bi se održala optimalna snaga
usisavanja, redovito provjeravajte i
čistite rešetku kako bi se sprječilo
začepljenje otvora s rešetkom.

Napomena: samo se rešetka može
odvojiti radi čišćenja. Nijedan drugi
dio na glavi aparata za paru ne
može se odvojiti. Za čišćenje cme
površine nikada nemojte koristiti
spužvice za ribanje ili četku.
Nakupljenu prašinu nježno obrišite
s površine suhom krpom. Rešetku
niti glavu aparata za paru nemojte
ispirati vodom.

ET Optimaalse imemisjoudluse
tagamiseks kontrollige ja puhastage
võret regulaarselt, et kogunevad
ebemed võret ei ummistaks.

Märkus: puhastamiseks saab
eemaldada ainult võre. Ülski
teine auruti otsaku detail pole
eemaldatav. Ärge kasutage
musta värvilise pinna puhastamiseks
küürimislappe või harju. Eemaldage
pinnale kogunenud ebemed õmalt
kuiva lapiga. Ärge loputage võret
või auruti otsakut vees.

LV Lai saglabātu optimālu sūkšanas
jaudu, regulāri pārbaudiet un
notīriet režģi, lai novērstu, ka režģa
atverī nospirsto pūkas.

Piezīme: tīrīšanai iespējams
noņemt tikai režģi. Visas pārējās
detāļas uz tvaicētāja galviņas nav
noņemamas. Nēkad neizmantojiet
abrazīvus paliktņus vai birstes,
lai tīrītu melno virsmu. Uzmanīgi

notīriet pūkas no virsmas ar
sausu drānu. Neskalojiet režģi vai
tvaicētāja galviņu ar ūdeni.

HU Az optimális szívóerő garantálása
érdekében rendszeresen
ellenőrizze és tisztítsa a
szellőzőrácsot, nehogy a
szősz eltömítse a szellőzőrács
bemenetét.

Megjegyzés: Tisztításhoz csak
a szellőzőrács távolítható el. A
gőzölő többi alkatrészre nem
távolítható el. Ne használjon
dörzsszivacsot vagy kefét a fekete
felület tisztításához. Száraz ruhával
törölje le a szőszöket a készülék
külsőjéről. Ne öblítse le vízzel a
szellőzőrácsot és a gőzfejlet.

RO Pentru a menține o putere de
aspirație optimă, verifică și curăță
grila cu regularitate, pentru a nu
permite scameilor să obțină
deschiderea grilei.

Notă: Numai grila poate fi
demontată pentru curățare.
Nicio altă componentă a capului
aparaturii de călcat cu abur nu este
demontabilă. Nu folosi niciodată
bureți de sârmă, sau perii pentru
curățarea suprafeței de culoare
neagră. Elimină cu grijă toate
scamele de pe suprafața cu o lavetă
uscată. Nu clăți grila sau capul
aparaturii de călcat cu abur cu apă.

SR Da biste održali optimalnu jačinu
usisavanja, redovno proveravajte
i čistite rešetku kako biste sprečili
da prašina zapuši otvor rešetke.

Napomena: Samo rešetku možete
da skinete radi čišćenja. Nijedan

drugi deo na glavi aparata za paru nije moguće skinuti. Za čišćenje crne površine nikada nemojte da koristite sundere za ribanje niti četku. Nežno obrišite nakupljenu prašinu sa površine suvom krpom. Nemojte vodom da ispirate rešetku na glavi aparata za paru.

SK Na zaistenie optimálneho scacieho výkonu pravidelne kontrolujte a čistite mriežku, aby ste zabránili zaneseniu otvoru mriežky chumáčmi prachu.

Poznámka: Za účelom čistenia je možné sňať iba mriežku. Ostatné časti napařovacej hlavy nie sú odnímateľné. Na čistenie čierneho povrchu nikdy nepoužívajte drôtenky alebo kefy. Akékoľvek chumáče prachu z povrchu zariadenia jemne utrite pomocou suchej handričky. Mriežku ani napařovací hlavu neoplachujte vodou.

SL Da ohranite optimalno moč sesanja, redno preverjajte in čistite mrežico, da vlakna ne zamašijo odprtin v mrežici.

Opomba: za čišćenje lahko odstranite samo mrežico. Ostali deli glave pame enote niso smenjivi. Črne površine ne čistite z grobimi gobicami ali ščetko. Vlakna s površine nežno obrišite s suho krpo. Mrežice ali glave pame enote ne spirajte z vodo.

LT Siekiant išlaikyti optimalią siurbimo galią, reguliariai tikrinkite ir valykite groteles, kad pūkai neužkištų grotelių angos.

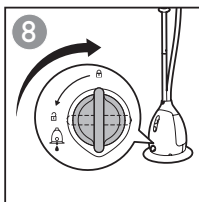
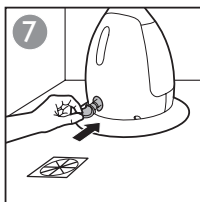
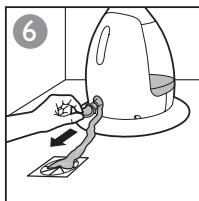
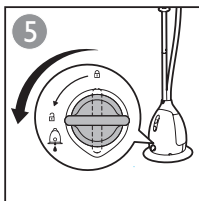
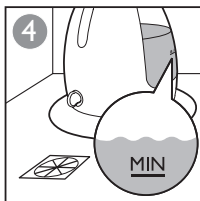
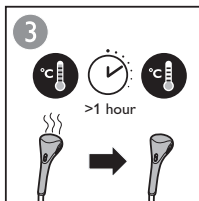
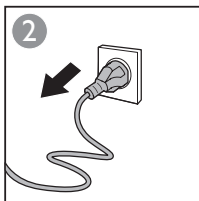
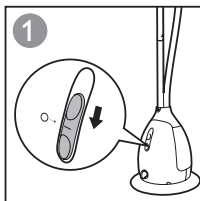
Pastaba. Valant galima nuimti tik groteles. Kitos garintuvo antgalio dalys nėra nuimamos. Juodo paviršiaus valymui negalima naudoti šiurkščių kempinių ar šepetėlio. Švelniai nuvalykite pūkus nuo paviršiaus sausa šluoste. Neskalaukite grotelių ar garintuvo antgalio vandenyje.

UK Для забезпечення оптимальної потужності всмоктування регулярно перевіряйте та чистіть решітку, щоб запобігти забиванню отвору решітки пухом.

Примітка. Для чищення можна зняти лише решітку. Усі інші частини головки відпарювача не знімаються. Не чистіть чорну поверхню жорсткими губками або щіткою. Легенько витріть пух із поверхні сухою ганчіркою. Не споліскуйте решітку або головку відпарювача водою.

KK Оңтайлы сору күшін сақтау үшін тордың саңылауларын мамық бітеп қалмауы мақсатында торды жүйелі түрде тексеріп, тазалап тұрыңыз.

Ескертпе: тазалау үшін торды ғана алуға болады. Бу үтігінің басындағы барлық басқа бөлшектер алынбайды. Қара түсті бетті тазалау үшін қыратын жастықшаларды немесе щетканы ешқашан пайдаланбаңыз. Мамықты беттен құрғақ шүберекпен жаймен сүртіп алыңыз. Торды немесе бу үтігінің басын сумен шаймаңыз.



EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month.

Before you start calc-clean, make sure the water level in the water tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить очистку от накипи не реже одного раза в месяц.

Прежде чем начать процедуру очистки от накипи, убедитесь, что уровень воды в резервуаре находится выше отметки **MIN**, а затем поставьте прибор на пол рядом с дренажным отверстием.

Внимание! После отпаривания вода, поступающая из отверстия для очистки, может быть горячей. Дайте прибору остыть как минимум в течение часа.

TR Optimum buhar performansını korumak ve cihazın ömrünü artırmak için cihazda biriken kireci ve kirleri düzenli aralıklarla temizlemek oldukça önemlidir. Bu nedenle, kolay yıkama ve kireç temizleme işlemini ayda en az bir kez uygulamanız önerilir.

Kireç temizleme işlemine başlamadan önce, su haznesindeki su seviyesinin **MIN** işaretinin üzerinde olduğundan emin olun ve cihazı su giderine yakın bir zemine yerleştirin.

Dikkat: Buharlama işleminden sonra kolay yıkama deliğinden gelen su sıcak olabilir. En az 1 saat boyunca cihazın soğumasını bekleyin.

PL Aby zachować optymalne działanie pary i wydłużyć okres eksploatacji urządzenia, regularnie usuwaj kamień i inne osady z wnętrza urządzenia. Zaleca się przeprowadzanie co najmniej raz w miesiącu prostego procesu płukania w celu usunięcia kamienia. Przed rozpoczęciem procesu płukania w celu usunięcia kamienia upewnij się, że poziom wody w zbiorniczku przekracza oznaczenie **MIN**, a następnie umieść urządzenie na podłodze w pobliżu otworu odpływowego.

Uwaga: jeśli urządzenie było niedawno używane, woda wydobywająca się z otworu podczas płukania może być gorąca. Odczekaj co najmniej 1 godzinę, aż urządzenie ostygnie.

EL Για να διατηρήσετε βέλτιστη την απόδοση του ατμού και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, είναι σημαντικό να αφαιρείτε συχνά τα άλατα και τις ακαθαρσίες από το εσωτερικό της συσκευής. Επομένως, συνιστάται να εκτελείτε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) με εύκολο ξέπλυμα τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean), βεβαιωθείτε ότι η στάθμη νερού στο δοχείο νερού βρίσκεται πάνω από την ένδειξη **MIN**. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πάτωμα κοντά σε οπή αποστράγγισης.

Προσοχή: Το νερό που εξέρχεται από την οπή εύκολου ξεπλύματος ενδέχεται να είναι καυτό μετά από το σιδέρωμα με ατμό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 1 ώρα.

CS Pro zachování optimálního paměti výkonu a prodloužení životnosti přístroje je důležité pravidelně odstraňovat ze vnitřku přístroje vodní kámen a nečistoty. Proto se doporučuje minimálně jednou za měsíc provádět jednoduchý proplachovací postup calc-clean.

Než začnete s postupem calc-clean, přesvědčte se, že je hladina vody ve vodní nádržce nad značkou **MIN** a přístroj umístěte na podlahu poblíž odtokového otvoru.

Pozor: Voda z otvoru snadného proplachování může být po napařování horká. Nechte přístroj alespoň 1 hodinu vychladnout.

BG За поддържане на оптимална ефективност на парата и за по-дълъг живот на уреда е важно редовно да премахвате накипа и нечистотиите от вътрешността на уреда. Следователно се препоръчва да се изпълнява процедурата за почистване на накип с лесно изплакване поне веднъж месечно.

Преди да започнете почистването от накип, уверете се, че нивото на водата във водния резервоар е над маркировката **MIN** и поставете уреда на пода в близост до канализационен отвор.

Внимание: Възможно е водата от отвора за лесно изплакване да е гореща след използване на пара. Оставете уреда да се охлажда най-малко 1 час.

HR Kako biste održali optimalnu učinkovitost pare i produžili trajanje aparata, važno je redovito uklanjati kamenac i nečistoće iz aparata. Stoga se preporučuje da barem jednom mjesečno aktivirate funkciju uklanjanja kamenca blagim ispiranjem.

Prije nego što pokrenete uklanjanje kamenca, provjerite je li razina vode u spremniku za vodu iznad oznake **MIN** i postavite aparat na pod blizu odvoda.

Oprez: voda iz otvora za lako ispiranje može biti vruća nakon primjene pare. Ostavite aparat da se hladi najmanje 1 sat.

ET Optimaalse aurutamisjõudluse tagamiseks ja seadme kasutusea pikendamiseks tuleb regulaarselt eemaldada seadmesse kogunev katlakivi ja mustus. Seega on soovitatav läbida lihtne loputamisega katlakivi puhastusprotseduur vähemalt kord kuus.

Enne katlakivist puhastamist veenduge, et veetase paagis on üle **MIN**-märgise ja paigutage seade põrandale, äravooluava lähedale.

Ettevaatust: lihtsa loputamise avast väljuv vesi võib pärast aurutamist tuline olla. Laske seadmel vähemalt 1 tund jahtuda.

LV Lai saglabātu optimālu tvaika sniegumu un paildzinātu ierīces kalpošanas laiku, ir svarīgi regulāri iztīrīt katlakmeni un netīrumus ierīces iekšpusē. Tāpēc ir ieteicams izpildīt vienkāršās atkalīžošanas procesu vismaz reizi mēnesī.

Pirms sākt katlakmens tīrīšanu, pārliecinieties, vai ūdens līmenis tvertnē ir virs **MIN** atzīmes, un novietojiet ierīci uz grīdas blakus drenāžas atverei.

Uzmanību: ūdens no skalošanas atveres pēc tvaicēšanas sesijas var būt karsts. Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 1 stundu.

HU A készülék megfelelő gőzteljesítményének és hosszú

élettartamának garantálása érdekében rendszeresen távolítsa el a vízkövet és a szennyeződések a készülék belsejéből. Ezért érdemes az egyszerű öblítéses vízkömentesítést legalább havonta egyszer alkalmazni.

Mielőtt hozzálátna a vízkő eltávolításához, ellenőrizze, hogy a víztartály vízszintje a **MIN** jelzés fölött van-e, majd helyezze a készüléket a földre, egy vízvezetők nyílás közelébe.

Figyelem: Közvetlenül a gőzölés után az egyszerű öblítéses tisztításra szolgáló lyukból távozó víz forró lehet. Legalább 1 óráig hagyja hűlni a készüléket.

RO Pentru a menține o performanță optimă a aburului și pentru a prelungi durata de viață a aparatului, este important să îndepărtezi în mod regulat calcarul și impuritățile din interiorul aparatului. Prin urmare, se recomandă să efectuezi un proces de detartrare cu clătire ușoară cel puțin o dată pe lună.

Înainte de a începe procesul de detartrare, asigură-te că nivelul de apă din rezervorul de apă este deasupra reperului **MIN** și așază aparatul pe podea, lângă un orificiu de scurgere.

Atenție: Apa din orificiul de clătire rapidă poate fi fierbinte după sesiunea de călcare cu abur. Lasă aparatul să se răcească timp de cel puțin 1 oră.

SR Da biste održali optimalni učinak pare i produžili radni vek aparata, važno je da redovno uklanjate kamenac i nečistoću iz aparata. Stoga se preporučuje da bar jednom mesečno obavite proces uklanjanje kamenca lakim ispiranjem.

Pre nego što započnete čišćenje kamenca, proverite da li je nivo vode u rezervoaru iznad oznake **MIN** i aparat postavite na pod, blizu odvoda.

Oprez: Voda iz otvora za lako ispiranje može da bude vruća nakon sesije primene pare. Ostavite aparat da se hladi bar 1 sat.

SK Na zaistenie optimálneho scacieho výkonu a predĺženia životnosti tohto zariadenia je dôležité, aby ste pravidelne odstraňovali zo zariadenia kameň a nečistoty. Preto odporúčame vykonať cyklus jednoduchého vypláchnutia na odstránenie vodného kameňa aspoň raz za mesiac.

Pred začatím odstránenia vodného kameňa sa uistite, že voda v zásobníku na vodu presahuje značku **MIN** a zariadenie položte na zem k odtokovému otvoru.

Upozornenie: Voda z odtoku na jednoduché vypláchnutie môže byť po naparovaní horúca. Nechajte zariadenie aspoň 1 hodinu vychladnúť.

SL Da ohranite optimalno učinkovitost likanja s paro in podaljšate življenjsko dobo aparata, morate iz aparata redno odstranjevati vodni kamen in delce nečistoče. Zato je priporočljivo, da vsaj enkrat mesečno z enostavnim spiranjem odstranite vodni kamen.

Preden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna, zagotovite, da je nivo vode v zbiralniku za vodo nad oznako **MIN**, in aparat postavite na tla blizu odtoka.

Pozor: po uporabi pare lahko iz reže za enostavno ispiranje teče vroča voda. Počakajte vsaj 1 uro, da se aparat ohladi.

LT Siekiant užtikrinti optimalią garų galią ir pailginti prietaiso naudojimo laiką, būtina reguliariai šalinti prietaiso viduje susikaupiančias nuosėdas ir nešvarumus. Todėl kartą per mėnesį rekomenduojame atlikti nesudėtingą kalkių nuosėdų šalinimo procesą.

Prieš pradėdami kalkių nuosėdų šalinimą, įsitinkite, kad vandens lygis vandens bakelyje yra virš žymos **MIN**, tada padėkite prietaisą ant grindų šalia nuotekų angos.

Dėmesio. Vanduo, išleidžiamas pro kalkių nuosėdų šalinimo angą po garinimo, gali būti karštas. Palikite prietaisą bent 1 val. atvėsti.

УК Для забезпечення оптимальної потужності відпарювання та подовження терміну експлуатації пристрою важливо регулярно видаляти накип та забруднення всередині пристрою. Тому рекомендується виконувати очищення від накипу щонайменше раз на місяць.

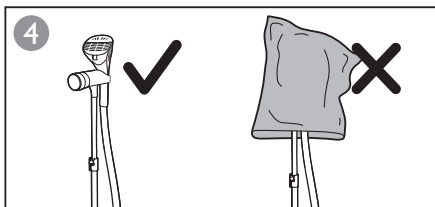
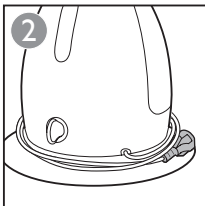
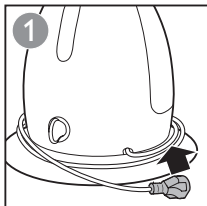
Перед видаленням накипу перевірте, чи рівень води в резервуарі для води вище позначки **MIN**, після чого поставте пристрій на підлогу біля дренажного отвору.

Увага! Після відпарювання вода з отвору для легкого споліскування може бути гарячою. Дайте пристрою охолонути протягом щонайменше 1 години.

КК Оңтайлы бу өнімділігін сақтау және құрылғының пайдалану мерзімін созу үшін құрылғы ішіндегі қақтар мен ластануларды жүйелі түрде алып отыру маңызды. Сондықтан, кемінде айына бір рет оңай шайып қақтан тазалау процесін орындап тұру ұсынылады.

Қақтан тазалауды бастар алдында, су ыдысындағы су деңгейі **MIN** белгісінен жоғары болуын қамтамасыз етіп, құрылғыны еденге, су ағызу тесігіне жақын орналастырыңыз.

Ескерту: булау сеансынан кейін оңай шау тесігінен шығатын су ыстық болуы мүмкін. Құрылғыны кемінде 1 сағат суытып алыңыз.



EN Always store the appliance in a place with good ventilation. Do not cover the steamer head during storage.

RU Храните прибор в хорошо проветриваемом помещении. Не накрывайте сопло отпаривателя во время хранения.

TR Cihazı her zaman havalandırmanın iyi olduğu bir yerde saklayın. Cihazı saklarken buhar üretici başlığının üzerini kapatmayın.

PL Zawsze przechowuj urządzenie w miejscu o dobrej wentylacji. Nie zakrywaj dyszy parowej podczas przechowywania.

EL Να αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή σε μέρος με καλό εξαερισμό. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με την κεφαλή του ατμοσιδερωτή καλυμμένη.



CS Přístroj skladujte vždy na dobře větratelném místě. Během skladování nezakrývejte hlavu napařovače.

- BG** Винаги съхранявайте уреда на място с добра вентилация. Не покривайте главата на уреда за пара при съхранение.
- HR** Aparat uvijek spremajte na mjesto s dobrom ventilacijom. Nemojte prekrivati glavu aparata za paru dok je spremljen.
- ET** Hoidke seadet alati hästiventileeritud kohas. Äрге katke auruti otsakut hoiustamise ajaks kinni.
- LV** Vienmēr glabājiet ierīci vietā ar labu ventilāciju. Nepārklājiet tvaicētāja galviņu uzglabāšanas laikā.
- HU** A készülék jól szellőző helyen tárolandó. A gőzölőfejet ne fedje le tárolás során.
- RO** Depozitează întotdeauna aparatul într-o locație cu ventilație adecvată. Nu acoperi capul aparatului de calcat pe durata depozitării.
- SR** Aparat uvek odložite na mesto sa dobrom ventilacijom. Nemojte da pokrivete glavu aparata za paru dok je odložen.
- SK** Zariadenie skladujte na mieste s dobrou ventiláciou. Neparovaciou hlavu počas uskladnenia nezakrývajte.
- SL** Aparat vedno hranite na dobro prezračevanem mestu. Glave pame enote med hrambo ne pokrivajte.
- LT** Visuomet laikykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje. Neuždenkite garintuvo antgalio, kai juo nesinaudojate.
- UK** Зберігайте пристрій у місці з хорошою вентиляцією. Не накривайте головку відпарювача під час зберігання.
- KK** Құрылғыны әрқашан жақсы желдетілетін жерде сақтаңыз. Сақтау кезінде бу үтігінің басын жаппаңыз.







EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use (highest steam setting) for faster heat up.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly until you hear a "click" sound.
	Too much scale has built up in the appliance. The steamer has not heated up sufficiently.	Perform easy rinse process. Refer to section. Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use (highest steam setting) for faster heat up).
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.	Close the water tank cap and easy rinse knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly until you hear a "click" sound.

Problem	Possible cause	Solution
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.
The suction power is weakening.	Fluff has collected in the grille and has clogged up the openings.	Regularly check and clean the grille. Refer to  section.
The suction power is not strong.	You are making fast strokes. Fast strokes diminish the suction power. You are using low suction setting.	Make slow downward strokes. Use II (high suction setting) for stronger suction.
When I use the steamer, I see loose fluff and dirty particles on my garment.	Dirt and fluff have collected in the grille.	Regularly check and clean the grille. Refer to  section.
There is an excessive amount of water droplets on the floor during a long steaming session.	Heavy use of the appliance has caused excessive amount of water condensed inside the appliance, and drips out of the steamer head.	Let the appliance cool down. Remove the grille and press a dry cloth against the black surface to remove the condensed water. If the problem persists, leave the appliance to dry for a few days. Alternatively, after a long steaming session, turn off the steam and turn on the suction function for at least 1 hour. Always store the appliance in a place with good ventilation. Do not cover the steamer head during storage.
Suction function still can be turned on when the steam function is set to off position.	This is part of the design.	This is normal. After the appliance is unplugged, the suction function cannot be turned on.



RU



Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара происходит нерегулярно или отсутствует.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд. Для более быстрого нагрева используйте  (максимальный уровень подачи пара).
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Уровень воды в резервуаре ниже отметки MIN или резервуар установлен неправильно.	Наполните резервуар для воды и установите его на место до щелчка.
Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	В приборе скопилось слишком много накипи.	Выполните очистку. См. информацию в разделе  .
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд. Для более быстрого нагрева используйте  (максимальный уровень подачи пара).
При нагреве прибора из парового сопла выливается слишком много воды.	Паровое сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	В приборе грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Выполните очистку. См. информацию в разделе  .

Проблема	Возможная причина	Решение
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или клапан очистки. Резервуар для воды установлен неправильно.	Закройте крышку резервуара для воды и клапан очистки. Установите резервуар для воды на место до щелчка.
При извлечении резервуара капает вода.	Это особенность конструкции отверстия для залива воды.	Это нормально.
Мощность всасывания снижается.	На решетке скопился пыль, и отверстия засорились.	Регулярно проверяйте и очищайте решетку. См. информацию в разделе 
Низкая мощность всасывания.	Вы делаете слишком быстрые движения. Быстрые движения снижают мощность всасывания. Используется низкая настройка всасывания.	Делайте медленные движения по направлению вниз. Используйте настройку II (высокий уровень всасывания) для более мощного всасывания.
На ткани при использовании отпаривателя остается пыль и частички грязи.	На решетке скопились грязь и пыль.	Регулярно проверяйте и очищайте решетку. См. информацию в разделе 
Во время продолжительного использования отпаривателя на полу остаются капли воды.	При продолжительном использовании прибора внутри скапливается конденсат, который может капать из сопла отпаривателя.	Дайте прибору остыть. Снимите решетку и приложите к черной поверхности сухую ткань, чтобы удалить конденсат. Если проблему решить не удалось, оставьте прибор на несколько дней для просушивания. Также после продолжительного отпаривания можно отключить подачу пара и включить функцию всасывания не менее чем на 1 час. Храните прибор в хорошо проветриваемом помещении. Не накрывайте сопло отпаривателя во время хранения.
Функция всасывания может быть использована при отключении подачи пара.	Это особенность конструкции.	Это нормально. После отключения прибора от электросети функция всасывания не может быть включена.







TR



Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Cihaz hiç buhar üretmiyor veya düzensiz buhar üretiyor:	Buhar üretici yeterince ısınmamıştır. Buhar hortumunda yoğunlaşmıştır. Su seviyesi MIN seviye göstergesinin altındadır veya hazne düzgün bir şekilde takılmamıştır. Cihazda çok fazla kireç birikmiştir. Buhar üretici yeterince ısınmamıştır.	Yaklaşık 45 saniye boyunca cihazın ısınmasını bekleyin. Daha hızlı ısınma için  (en yüksek buhar) ayarını kullanın. Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar. Su haznesini yeniden doldurun ve "klik" sesini duyana kadar düzgün bir şekilde yerleştirin. Kolay yıkama işlemini uygulayın. Bkz.  bölümü. Yaklaşık 45 saniye boyunca cihazın ısınmasını bekleyin. Daha hızlı ısınma için  (en yüksek buhar) ayarını kullanın.
Buhar üretici başlığından su damlacıkları akıyor veya cihaz garip sesler çıkarıyor:	Buhar üretici başlığını ve/veya buhar besleme hortumunu uzun süre yatay konumda bırakmışsınızdır. Hortum U şeklini aldığı anda hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akamaz.	Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar. Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar.
Cihaz ısınırken, buhar üretici başlığından aşırı bir miktar su sızıyor:	Cihazın içindeki su kirliliği veya uzun süre cihazda bırakılmış olabilir.	Kolay yıkama işlemini uygulayın. Bkz.  bölümü.
Buhar üreticinin tabanından su damlıyor:	Su haznesinin kapağını veya kolay yıkama düğmesini güvenli bir şekilde kapatmamışsınızdır. Su hazneyi düzgün takılmamıştır.	Su haznesinin kapağını ve kolay yıkama düğmesini güvenli bir şekilde kapatın. Hazneyi "klik" sesini duyana kadar düzgün bir şekilde yerleştirin.

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Su haznesi çıkarıldığında birkaç damla su dışarı akar.	Bu, su girişi tasarımının bir parçasıdır.	Bu durum normaldir.
Emiş gücü zayıflıyor.	Izgarada biriken tüyler izgara girişini kapatmıştır.	Izgarayı düzenli aralıklarla kontrol edin ve temizleyin. Bkz.  bölümü.
Emiş gücü yeterince etkili değil.	Buharlama sırasında hızlı hareketler yapıyor olabilirsiniz. Hızlı hareketler emiş gücünü azaltır. Düşük emiş gücü ayarını kullanıyor olabilirsiniz.	Başlığı yavaş hareketlerle aşağı doğru çekin. Daha etkili emiş gücü için II (yüksek emiş gücü) ayarını kullanın.
Buhar üreticisi kullandığında kumaşta tüy ve kir toplanıyor.	Izgarada kir ve tüy birikmiş olabilir.	Izgarayı düzenli aralıklarla kontrol edin ve temizleyin. Bkz.  bölümü.
Uzun bir buharlama seansı sırasında yerde aşırı miktarda su damlacığı birikiyor.	Cihazın yoğun bir şekilde kullanılması cihazın içinde aşırı miktarda suyun yoğunlaşmasına sebep olmuştur ve buharlama sırasında su, buhar üretici başlığından dışarı damlar.	Cihazın soğumasını bekleyin. Izgarayı çıkarın ve yoğunlaşan suyu çekmek için siyah yüzeye bir bezle bastırın. Sorun devam ederse birkaç gün boyunca cihazın kurumasını bekleyin. Alternatif olarak, uzun bir buharlama seansından sonra buhar fonksiyonunu kapatın ve en az 1 saat boyunca emiş fonksiyonunu çalıştırın. Cihazı her zaman havalandırmanın iyi olduğu bir yerde saklayın. Cihazı saklarken buhar üretici başlığının üzerini kapatmayın.
Buhar fonksiyonu kapalı konumuna getirildiğinde bile emiş fonksiyonu açlabiliyor.	Bu, tasarımın bir parçasıdır.	Bu durum normaldir. Cihazın fişi çekildikten sonra emiş fonksiyonu açılmaz.









PL

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie produkuje pary lub jest ona uwalniana w sposób nieregularny.	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Odczekaj ok. 45 sekund, aż urządzenie się nagrzej. Użyj ustawienia  (najwyższe ustawienie pary), aby przyspieszyć nagrzewanie.
	Para skropliła się wewnątrz węża.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
	Poziom wody w zbiorniczku nie przekracza oznaczenia MIN lub zbiorniczek został nieprawidłowo zamontowany.	Napełnij zbiorniczek wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.
	Wewnątrz urządzenia nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.	Przeprowadź proces płukania. Patrz część  .
	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Odczekaj ok. 45 sekund, aż urządzenie się nagrzej. Użyj ustawienia  (najwyższe ustawienie pary), aby przyspieszyć nagrzewanie.
Z dyszy parowej wydobywają się krople wody lub urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	Dyszę parową i/lub wąż pary pozostawiono w pozycji poziomej na długi czas.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
	Gdy wąż przybierze kształt litery „U”, powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiorniczka wody jest niemożliwy.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
Podczas nagrzewania się urządzenia z dyszy parowej wydobywa się nadmierna ilość wody.	Woda wewnątrz urządzenia jest brudna lub została pozostawiona na zbyt długi czas.	Przeprowadź proces płukania. Patrz część  .

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Z podstawy steamera wycieka woda.	Nie zamknięto prawidłowo nasadki zbiorniczka wody lub pokrętła otworu płukania. Zbiorniczek wody nie został prawidłowo zamontowany.	Prawidłowo załóż nasadkę zbiorniczka wody i dokręć pokrętło otworu płukania. Zamontuj zbiorniczek w prawidłowy sposób, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.
Po zdjęciu zbiorniczka wody z urządzenia wypływa kilka kropel wody.	Wynika to z konstrukcji otworu wlewowego wody.	Jest to zjawisko normalne.
Moc ssania zmniejsza się.	Kłaczki kurzu zebrały się na kratce i zatkały otwory.	Regularnie sprawdzaj i czyść kratkę. Patrz część 
Moc ssania jest słaba.	Wykonujesz szybkie ruchy. Szybkie ruchy zmniejszają moc ssania. Wybrano ustawienie niskiej mocy ssania.	Wykonuj wolne ruchy w dół. Wybierz ustawienie II (duża moc ssania), aby zwiększyć ssanie.
Gdy używam steamera, na odzieży pojawiają się kłaczki kurzu i cząsteczki brudu.	Brud i kłaczki zebrały się na kratce.	Regularnie sprawdzaj i czyść kratkę. Patrz część 
Podczas dłuższego prasowania parowego na podłodze gromadzi się nadmierna ilość kropel wody.	Długie korzystanie z urządzenia spowodowało nadmierną kondensację wewnątrz urządzenia, w wyniku czego woda kapie z dyszy parowej.	Poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Zdejmij kratkę i przyciśnij suchą szmatkę do czarnej powierzchni, aby zebrać wodę. Jeśli problem będzie nadal występował, zostaw urządzenie do wyschnięcia na kilka dni. Po dłuższym korzystaniu z dyszy parowej można również wyłączyć parę i włączyć funkcję zasyłania na co najmniej 1 godzinę. Zawsze przechowuj urządzenie w miejscu o dobrej wentylacji. Nie zakrywaj dyszy parowej podczas przechowywania.
Funkcję zasyłania można włączyć nawet wtedy, gdy funkcja pary jest wyłączona.	Wynika to z konstrukcji urządzenia.	Jest to zjawisko normalne. Po odłączeniu urządzenia od zasilania funkcji zasyłania nie można włączyć.





**EL**



Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
<p>Η συσκευή δεν παράγει ατμό ή παράγει ακανόνιστο ατμό.</p>	<p>Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.</p> <p>Ο ατμός έχει συμπυκνωθεί στον εύκαμπτο σωλήνα.</p> <p>Η στάθμη νερού βρίσκεται κάτω από την ένδειξη στάθμης MIN ή το δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</p> <p>Υπερβολική συσσώρευση αλάτων στη συσκευή.</p> <p>Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.</p>	<p>Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περίπου 45 δευτερόλεπτα. Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση  (ρύθμιση μέγιστης παροχής ατμού) για ταχύτερο ζέσταμα.</p> <p>Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.</p> <p>Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το σωστά, μέχρι να ακούσετε τον ήχο "κλικ".</p> <p>Εκτελέστε τη διαδικασία εύκολου ξεπλύματος. Ανατρέξτε στην ενότητα .</p> <p>Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περίπου 45 δευτερόλεπτα. Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση  (ρύθμιση μέγιστης παροχής ατμού) για ταχύτερο ζέσταμα).</p>
<p>Από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνουν σταγόνες νερού ή η συσκευή παράγει έναν τραχύ ήχο.</p>	<p>Έχετε αφήσει την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/και τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής ατμού σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.</p> <p>Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, η συμπύκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού.</p>	<p>Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.</p> <p>Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.</p>
<p>Όταν ζεσταίνεται η συσκευή από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνει υπερβολική ποσότητα νερού.</p>	<p>Το νερό στη συσκευή είναι βρώμικο ή έχει μείνει στο εσωτερικό της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα.</p>	<p>Εκτελέστε τη διαδικασία εύκολου ξεπλύματος. Ανατρέξτε στην ενότητα .</p>

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Τρέχει νερό από τη βάση του ατμοσιδερωτή.	<p>Δεν έχετε κλείσει καλά το καπάκι του δοχείου νερού ή το διακόπτη εύκολου ζεπλύματος.</p> <p>Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</p>	<p>Κλείστε καλά το καπάκι του δοχείου νερού και το διακόπτη εύκολου ζεπλύματος.</p> <p>Τοποθετήστε το δοχείο σωστά μέχρι να ακούσετε τον ήχο "κλικ".</p>
Ετρεξαν μερικές σταγόνες νερού κατά την αποσύνδεση του δοχείου νερού.	Αυτό αποτελεί τμήμα της σχεδίασης της εισόδου νερού.	Αυτό είναι φυσιολογικό.
Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται.	Στο πλέγμα έχει συσσωρευτεί χνούδι που έχει φράξει τα ανοίγματα.	<p>Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα. Ανατρέξτε στην ενότητα .</p>
Η αναρροφητική ισχύς δεν είναι τόσο μεγάλη.	<p>Κάνετε γρήγορες κινήσεις. Οι γρήγορες κινήσεις μειώνουν την αναρροφητική ισχύ.</p> <p>Χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση χαμηλής αναρροφητικής ισχύς.</p>	<p>Κινήστε το αργά προς τα κάτω.</p> <p>Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση II (ρύθμιση για υψηλή αναρροφητική ισχύ) για μεγαλύτερη αναρρόφηση.</p>
Όταν χρησιμοποιώ τον ατμοσιδερωτή, αφήνει χνούδια και άλατα στα ρούχα μου.	Στο πλέγμα έχει συσσωρευτεί σκόνη και χνούδια.	<p>Να ελέγχετε και να καθαρίζετε τακτικά το πλέγμα. Ανατρέξτε στην ενότητα .</p>
Μετά από πολλή ώρα σιδερώματος, έχουν συγκεντρωθεί πολλές σταγόνες ατμού στο πάτωμα.	Λόγω της μεγάλης χρήσης της συσκευής, έχει συσσωρευτεί υπερβολική ποσότητα νερού στο εσωτερικό της συσκευής και το νερό στάζει από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή.	<p>Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αφαιρέστε το πλέγμα και πιέστε ένα στεγνό πανί στο εσωτερικό του ατμοσιδερωτή για να απορροφήσει το συσσωρευμένο νερό.</p> <p>Αν το πρόβλημα παραμένει, αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει για μερικές ημέρες. Εναλλακτικά, αφού έχετε σιδερώσει με ατμό για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τον ατμό και ενεργοποιήστε τη λειτουργία αναρρόφησης για τουλάχιστον 1 ώρα.</p> <p>Να αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή σε μέρος με καλό εξαερισμό. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με την κεφαλή του ατμοσιδερωτή καλυμμένη.</p>
Η λειτουργία αναρρόφησης μπορεί να ενεργοποιηθεί και όταν η λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη.	Αυτό αποτελεί μέρος της σχεδίασης.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή, η λειτουργία αναρρόφησης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.





CS

Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj nevytváří žádnou páru nebo tak činí nepravidelně.	<p>Napařovač není dostatečně zahřátý.</p> <p>V hadici zkondenzovala pára.</p> <p>Hladina vody je pod označením hladiny MIN nebo nádržka není řádně nasazená.</p> <p>V přístroji se nahromadilo příliš mnoho vodního kamene.</p> <p>Napařovač není dostatečně zahřátý.</p>	<p>Nechte přístroj zhruba 45 sekund zahřívát. Použijte  (nastavení nejvyššího množství páry) pro rychlejší zahřátí.</p> <p>Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice visle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.</p> <p>Doplňte vodní nádržku a nasadte ji správně, abyste uslyšeli cvaknutí.</p> <p>Proveďte postup snadného propláchnutí. Viz část .</p> <p>Nechte přístroj zhruba 45 sekund zahřívát.</p> <p>Použijte  (nastavení nejvyššího množství páry) pro rychlejší zahřátí.</p>
Z hlavy napařovače odkapává voda nebo přístroj vrže.	<p>Nechali jste hlavu napařovače nebo přívodní hadici páry příliš dlouho ve vodorovné poloze.</p> <p>Když hadice vytvoří tvar U, kondenzace v hadici nemůže stékat zpět do vodní nádržky.</p>	<p>Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice visle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.</p> <p>Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice visle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.</p>
Když se přístroj zahřívá, odkapává z hlavy napařovače nadměrné množství vody.	Voda v přístroji je špinavá nebo byla v přístroji příliš dlouhou dobu.	Proveďte postup snadného propláchnutí. Viz část  .
Ze základny napařovače uniká voda.	<p>Nezavřeli jste pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování.</p> <p>Vodní nádržka není řádně nasazená.</p>	<p>Zavřete pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování.</p> <p>Vložte nádržku řádně, dokud neuslyšíte cvaknutí.</p>

Problém	Možná příčina	Řešení
Při odpojení vodní nádržky odpadne pár kapek vody.	Jedná se o součást provedení přívodu vody.	To je normální jev.
Sací výkon zeslabuje.	Na mřížce se usadily nečistoty a ucply otvory.	Pravidelně kontrolujte a čistěte mřížku. Viz část 
Sací výkon není silný.	Děláte rychlé přitlaky. Rychlé přitlaky zmenší výkon podtlaku. Používáte nízké nastavení podtlaku.	Pomalů přitlačujte směrem dolů. Použijte stupeň II (nastavení vysokého podtlaku) pro silnější sací výkon.
Když použijí napařovač, vidím na prádle uvolněné částice nečistot.	Na mřížce se usadily nečistoty.	Pravidelně kontrolujte a čistěte mřížku. Viz část 
Během delšího používání páry se na podlaze hromadí velké množství kapek vody.	Delší používání přístroje způsobilo, že uvnitř přístroj kondenzuje nadměrné množství vody a vytéká z hlavy napařovače.	Nechte přístroj vychladnout. Vyměňte mřížku a přitisknutím suchého hadříku k černému povrchu odstraňte zkondenzovanou vodu. Pokud problém přetrvává, nechte žehličku na několik dní vyschnout. Případně po delším používání páry vypněte napařování a zapněte funkci podtlaku alespoň na 1 hodinu. Přístroj skladujte vždy na dobře větratelném místě. Během skladování nezakrývejte hlavu napařovače.
Funkce podtlaku může být zapnuta, i když je napařování vypnuto.	Je to součást konstrukce.	To je normální jev. Je-li přístroj odpojen, funkce podtlaku nemůže být zapnuta.





**BG**



Проблем	Вероятна причина	Решение
Уредът не изпуска пара или я изпуска нередовно.	Устройството не е загряло достатъчно. В маркуча има кондензирана пара. Нивото на водата е под маркировката за ниво MIN или резервоарът не е поставен правилно. В уреда има твърде много натрупан накип.	Оставете уреда да се загрее за около 45 секунди. Използвайте  (най-високата настройка за парата) за по-бързо загряване. Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно. Напълнете водния резервоар и го поставете правилно, докато чуете щракване.
От главата за пара изтичат капки вода или уредът издава клокочещ звук.	Оставили сте главата за пара и/или маркуча за подаване на пара в хоризонтална позиция продължително време. Когато маркучът образува формата U, кондензът в него не може да изтича обратно във водния резервоар.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно. Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
От главата за пара изтича прекомерно количество вода, докато уредът загрява.	Водата в уреда е замърсена или е оставена в уреда за продължително време.	Изпълнете процедурата за лесно изплакване. Вж. раздел  .
От основата на уреда за пара изтича вода.	Не сте затворили добре капачето на водния резервоар или ключа за лесно изплакване. Водният резервоар не е поставен правилно.	Затворете плътно капачето на водния резервоар и ключа за лесно изплакване. Поставете резервоара както трябва, докато чуете щракване.

Проблем	Вероятна причина	Решение
При отделяне на водния резервоар излизат няколко капки вода.	Това е част от конструкцията на отвора за вода.	Това е нормално.
Засмукващата мощност отслабва.	В решетката се е натрупал мъх и е запушил отворите.	Проверявайте и почиствайте решетката редовно. Вж. раздел 
Засмукващата мощност не е силна.	Правите бързи движения. Бързите движения понижават засмукващата мощност. Използвайте ниска настройка за засмукване.	Правете бавни движения надолу. Използвайте II (висока настройка за засмукване) за по-силно засмукване.
Когато използвам уреда за пара, виждам мъх и мръсни частици по дрехата.	По решетката се е натрупало замърсяване и мъх.	Проверявайте и почиствайте решетката редовно. Вж. раздел 
При продължителна работа с пара по пода се образува прекомерно количество водни капки.	Интензивното използване на уреда е причинило прекомерно кондензиране на вода във вътрешността на уреда, която изтича от главата на уреда за пара.	Оставете уреда да изстине. Отстранете решетката и притиснете сух парцал към черната повърхност, за да отстраните кондензираната вода. Ако проблемът продължи да се появява, оставете уреда да изсъхне за няколко дни. Като алтернатива след продължителна употреба изключвайте парата и включвайте засмукващата функция за поне 1 час. Винаги съхранявайте уреда на място с добра вентилация. Не покривайте главата на уреда за пара при съхранение.
Засмукващата функция може да се включва и когато функцията за пара е изключена.	Това е проектирано да бъде така.	Това е нормално. След като уредът бъде изключен от контакта, засмукващата функция не може да се включва.



HR



Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat ne proizvodi paru ili proizvodi neravnomjernu paru.	<p>Aparat za paru nije se dovoljno zagrijao.</p> <p>Para se kondenzirala u crijevu.</p> <p>Razina vode je ispod naznake razine MIN ili spremnik nije ispravno umetnut.</p> <p>U aparatu se nakupilo previše kamenca.</p> <p>Aparat za paru nije se dovoljno zagrijao.</p>	<p>Ostavite aparat da se zagrijava približno 45 sekundi. Koristite  (postavka za najveću količinu pare) za brže zagrijavanje.</p> <p>Podignite glavu aparata za paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.</p> <p>Napunite spremnik za vodu i ispravno ga umećite dok ne začujete "klik".</p> <p>Izvršite blago ispiranje. Pogledajte odjeljak .</p> <p>Ostavite aparat da se zagrijava približno 45 sekundi.</p> <p>Koristite  (postavka za najveću količinu pare) za brže zagrijavanje.</p>
Kapi vode kapaju iz glave aparata za paru ili aparat stvara zvuk koji podsjeća na kreštanje.	<p>Predugo ste ostavili glavu aparata za paru i/ili crijevo za dovod pare u vodoravnom položaju.</p> <p>Kada se crijevo savije u obliku slova U, kondenzirana tekućina u njemu ne može se vratiti u spremnik za vodu.</p>	<p>Podignite glavu aparata za paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.</p> <p>Podignite glavu aparata za paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.</p>
Previše vode kapa iz glave aparata za paru dok se aparat zagrijava.	Voda u aparatu je prljava ili je predugo stajala u aparatu.	Izvršite blago ispiranje. Pogledajte odjeljak  .
Voda curi iz podnožja aparata za paru.	<p>Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu ili regulator blagog ispiranja.</p> <p>Spremnik za vodu nije ispravno umetnut.</p>	<p>Dobro zatvorite poklopac spremnika za vodu i regulator za blago ispiranje.</p> <p>Ispravno umetnite spremnik ("klik").</p>

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nekoliko kapi vode izlazi iz spremnika za vodu prilikom njegovog odvajanja.	To je sukladno dizajnu ulaza za vodu.	To je normalno.
Snaga usisavanja slabi.	Na rešetki se nakupila prašina i začepila otvore.	Redovito provjeravajte i čistite rešetku. Pogledajte odjeljak 
Snaga usisavanja nije jaka.	Previše brzo radite pokrete. Brzi pokreti slabe snagu usisavanja. Koristite postavku za blago usisavanje.	Radite spore pokrete prema dolje. Koristite II (postavku za snažno usisavanje) za jače usisavanje.
Kada koristim aparat za paru, primjećujem nakupine prašine i čestice prljavštine na odjevnom predmetu.	Na rešetki se nakupila prljavština i prašina.	Redovito provjeravajte i čistite rešetku. Pogledajte odjeljak 
Tijekom dužih sesija primjene pare na podu je velika količina kapi vode.	Usljed česte uporabe, kondenzirala se prevelika količina vode koja curi iz glave aparata za paru.	Pustite da se aparat ohladi. Skinite rešetku i pritisnite suhu krpu uz crnu površinu kako biste uklonili kondenziranu vodu. Ako se problem nastavi, ostavite aparat nekoliko dana da se suši. Umjesto toga, nakon duge sesije primjene aparata zaparu, isključite paru i uključite funkciju usisavanja najmanje 1 sat. Aparat uvijek spremajte na mjesto s dobrom ventilacijom. Nemojte prekrivati glavu aparata za paru dok je spremljen.
Funkciju usisavanja i dalje možete uključiti kada je funkcija pare postavljena u položaj za isključivanje.	To je dio dizajna.	To je normalno. Nakon što se aparat iskopča iz napajanja funkcija usisavanja ne može se uključiti.






ET

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tekitata auru või on aur ebaregulaarne.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud. Aur on voolikusse kondenseerunud. Veetase on alla MIN -tasememärgise või pole paak korralikult sisestatud. Seadmesse on kogunenud liiga palju katlakivi. Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske seadmel umbes 45 sekundit kuumeneda. Kasutage kiiremaks soojenemiseks sätet (suurima kuumuse säte). Tõstke auruti, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata. Taastäitke veepaak ja sisestage korralikult, nii et kuuleksite klõpsatust. Läbige lihtne loputusprotseduur. Vaadake jaotist. Laske seadmel umbes 45 sekundit kuumeneda. Kasutage kiiremaks soojenemiseks sätet (suurima kuumuse säte).
Auruti otsakust tilgub vett või tekitab seade krookuvat heli.	Olete auruti otsaku ja/ või auruvooliku pikaks ajaks horisontaalasendisse jätnud. Kui voolik paikneb U-kujuliselt, ei saa voolikusse kogunev kondensvesi tagasi veepaaki voolata.	Tõstke auruti, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata. Tõstke auruti, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
Seadme soojenemise ajal tilgub auruti otsakust liiga palju vett.	Seadmes olev vesi on must või liiga kauaks seadmesse jäetud.	Läbige lihtne loputusprotseduur. Vaadake jaotist.
Auruti alusest lekib vett.	Te pole veepaagi korki või lihtsa loputuse nuppu kindlalt sulgenud. Veepaak pole korralikult paigaldatud.	Sulgege veepaagi kork ja lihtsa loputuse nupp korralikult. Sisestage paak korralikult, kuni kuulete klõpsatust.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Veepaagi eemaldamisel tilgub mõni tilk vett.	Vee sisselaskesüsteem on niimoodi loodud.	See on normaalne.
Imivõimsus väheneb.	Võresse on kogunenud ebemed ja avased ummistanud.	Kontrollige ja puhastage võret regulaarselt. Vaadake  jaotist.
Imivõimsus pole tugev.	Teete kiireid liigutusi. Kiired liigutused vähendavad imivõimsust. Kasutate vähese imivõimsuse sätet.	Tehke aeglaseid allasuunatud liigutusi. Kasutage tugevama imivõimsuse sätet (II).
Auruti kasutamisel tekib kangale lahtisi ebemeid ja mustuseosakesi.	Võresse on kogunenud mustust ja ebemeid.	Kontrollige ja puhastage võret regulaarselt. Vaadake  jaotist.
Pika aurutamise järel on pörandal liigselt veepiisku.	Pika kasutamise jooksul on seadmesse kondenseerunud liigselt vett, mis tilgub auruti otsakust välja.	Laske seadmel jahtuda. Kondenseerunud vee eemaldamiseks eemaldage võre ja suruge kuiv lapp vastu musta värvi pinda. Kui probleem püsib, laske seadmel paar päeva kuivada. Alternatiivina võite pärast pikka aurutamist aurufunktsiooni välja lülitada ja imifunktsiooni vähemalt 1 tunniks sisse lülitada. Hoidke sätet alati hästiventileeritud kohas. Ärge katke auruti otsakut hoistamise ajaks kinni.
Imifunktsiooni saab sisse lülitada ka siis, kui aurufunktsioon on väljas.	Seade on nii loodud.	See on normaalne. Kui seade on välja lülitatud, ei saa imifunktsiooni käivitada.



LV



Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
lerīce neizdod tvaiku vai dara to neregulāri.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis. Šļūtenē ir kondensējies tvaiks. Ūdens līmenis ir zem MIN līmeņa norādes vai tvertne nav pareizi ievietota. Ierīcē ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens nogulšņu. Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 45 sekundes. Izmantojiet  (lielākais tvaika iestatījums) ātrākai uzsilšanai. Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ. Uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to pareizi, līdz atskan klikšķis.
No tvaicētāja galviņas pil ūdens, vai ierīce rada divvainu skaņu.	Esat atstājis tvaicētāja galviņu un/vai tvaika padeves šļūteni horizontālā pozīcijā uz ilgu laiku. Kad šļūtene izveido U formas liekumu, šļūtenē esošais kondensāts nevar atplūst atpakaļ ūdens tvertnē.	Ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 45 sekundes. Izmantojiet  (lielākais tvaika iestatījums) ātrākai uzsilšanai. Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ. Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
lerīces uzsilšanas laikā no tvaicētāja galviņas izplūst liels daudzums ūdens.	Ierīcē esošais ūdens ir netīrs vai atradies ierīcē ilgu laiku.	Izpildiet skalošanas procesu. Skatiet  sadaļu.
No tvaicētāja pamatnes izplūst ūdens.	Neesat pareizi aizvēris ūdens tvertnes vāciņu vai ievietojis skalošanas pogu. Ūdens tvertne nav pareizi ievietota.	Aizveriet ūdens tvertni un pareizi ievietojiet skalošanas pogu. Ievietojiet tvertni pareizi, līdz atskan klikšķis.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Izņemot ūdens tvertni, no tās izplūst dažī pilieni.	Tas ir paredzēts, veidojot ūdens ieplūdes konstrukciju.	Tas ir normāli.
Sūkšanas jauda samazinās.	Režģī ir sakrājušās pūkas, kas nosprosto atveres.	Regulāri pārbaudiet un iztīriet režģi. Skatiet  sadaļu.
Sūkšanas jauda nav liela.	Jūs veicat ātras kustības. Ātras kustības samazinās sūkšanas jaudu. Jūs izmantojat mazas sūkšanas jaudas iestatījumu.	Veiciet lēnas kustības virzienā uz leju. Izmantojiet II (liels sūkšanas iestatījums) lielākai sūkšanas jaudai.
Izmantojot tvaicētāju, uz auduma redzamas pūkas un netīrumu daļiņas.	Režģī uzkrājušies netīrumi un pūkas.	Regulāri pārbaudiet un iztīriet režģi. Skatiet  sadaļu.
Pēc ilgas tvaicēšanas uz grīdas ir liels daudzums ūdens pilienu.	Ilgas ierīces lietošanas rezultātā ierīces iekšpusē ir uzkrājies liels ūdens daudzums, un tas pil ārā no tvaicētāja galviņas.	Ļaujiet ierīcei atdzist. Noņemiet režģi un piespiediet sausu drānu pie melnās virsmas, lai noslaucītu kondensātu. Ja problēma joprojām pastāv, ļaujiet ierīcei nožūt dažas dienas. Vai arī pēc ilgas tvaicēšanas izslēdziet tvaicētāju un ieslēdziet sūkšanas funkciju vismaz uz 1 stundu. Vienmēr glabājiet ierīci vietā ar labu ventilāciju. Nepārklājiet tvaicētāja galviņu uzglabāšanas laikā.
Sūkšanas funkciju joprojām iespējams ieslēgt, kad tvaika funkcija ir izslēgta.	Tas ir paredzēts konstrukcijā.	Tas ir normāli. Pēc ierīces atvienošanas no elektropadeves sūkšanas funkciju nevar ieslēgt.



HU



Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülékből nem jön gőz, vagy a gőz egyenetlen.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben. A gőz lecsapódott a csőben. Ha a vízszint a MIN jelzés alatt van, a víztartályt nem megfelelően helyezték be. Túl sok vízkő halmozódott fel a készülékben.	Körülbelül 45 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni. Használja a  (legmagasabb gőzbeállítást) a gyorsabb felmelegedés érdekében. Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik. Töltse fel újra a víztartályt, és tolja be addig, amíg kattanó hangot nem hall. Végezze el az egyszerű öblítési eljárást. Lásd a  részt.
A gőzölőfejből víz csöpög, vagy a készülék szőrcsögő hangot ad.	A gőzölőfej és/vagy a gőzellátó cső túl sokáig volt vízszintes helyzetben. Ha a cső U alakot vesz fel, a benne lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba.	Körülbelül 45 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni. Használja a  (legmagasabb gőzbeállítást) a gyorsabb felmelegedés érdekében. Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik. Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
A készülék melegedése közben sok víz távozik a gőzölőfejből.	A készülékben lévő víz szennyezett, vagy túl sok ideig volt a készülékben.	Végezze el az egyszerű öblítési eljárást. Tekintse meg a  részt.
A készülék talpatzatából víz szivárog.	Nem megfelelően zárta le a víztartály fedelét vagy az egyszerű öblítéshez szolgáló forgatógombot. A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.	Zárja le a víztartály fedelét vagy az egyszerű öblítéshez szolgáló forgatógombot megfelelően. Tolja a víztartályt befelé, amíg kattanást nem hall.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A víztartály leválasztásakor néhány csepp víz jön a készülékből.	Ez a készülék vízbetöltő nyílásának sajátos kivitele miatt van így.	Ez normális jelenség.
A szívóerő csökken.	Szösz rakódott le a szellőzőrácson és eltömítette a nyílásokat.	Rendszeresen ellenőrizze és tartsa tisztán a szellőzőrácst. Tekintse meg a  részt.
A szívóerő nem erős.	Gyors mozdulatokat végez. A gyors mozdulatok csökkentik a szívóerőt. Alacsony gőzbeállítást alkalmaz.	Végezzen lassú, lefelé irányuló mozdulatokat. Használjon II (magas gőzbeállítást) az erősebb szívóerő érdekében.
A gőzölő használatakor szöszök és kis koszok kerülnek a ruhára.	Kosz és szösz gyűlt össze a szellőzőrácson.	Rendszeresen ellenőrizze és tartsa tisztán a szellőzőrácst. Tekintse meg a  részt.
Egy hosszabb gőzölés során sok víz kerül a földre.	Az intenzív használata miatt sok víz csapódott le a készülék belsejében, ez pedig kicsöpög a gőzfejből.	Hagyja lehűlni a készüléket. A lecsapódott víz eltávolításához vegye le a szellőzőrácst, és nyomjon egy száraz ruhát a fekete felülethez. Ha a probléma továbbra is fennáll, hagyja pár napig száradni a készüléket. Vagy kapcsolja ki a gőzölést, és kapcsolja be a légbeszívást legalább egy óráig egy hosszú gőzölést követően. A készülék jól szellőző helyen tárolandó. A gőzölőfejet ne fedje le tárolás során.
A légbeszívás akkor is bekapcsolható, ha a gőzölés ki van kapcsolva.	Ez a készülék sajátos tervezése miatt van így.	Ez normális jelenség. A készülék kikapcsolását követően a szívás funkció nem kapcsolható be.









RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur sau produce abur neregulat.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient. Aburul a format condens în furtun. Nivelul de apă este sub indicatorul de nivel MIN sau rezervorul nu este introdus adecvat. S-a acumulat prea mult calcar în aparat. Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul să se încălzească timp de aproximativ 45 de secunde. Utilizează  (setarea maximă de abur) pentru o încălzire mai rapidă. Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi. Reumpleți rezervorul de apă și introduceți-l adecvat până când auziți un „clic”. Efectuează procesul de clătire rapidă. Consultă secțiunea  . Lasă aparatul să se încălzească timp de aproximativ 45 de secunde. Utilizează  (setarea maximă) pentru o încălzire mai rapidă).
Se scurg picături de apă din aparatul de călcat vertical cu abur sau aparatul produce un sunet de cărâit.	Ai lăsat capul aparatului de călcat cu abur și/sau furtunul de alimentare cu abur în poziție orizontală pe o perioadă îndelungată. Când furtunul se așează în formă de U, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi. Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
O cantitate excesivă de apă se scurge din capul aparatului de călcat cu abur când aparatul se încălzește.	Apa din aparat este murdară sau a fost lăsată în aparat pentru mult timp.	Efectuează procesul de clătire rapidă. Consultă secțiunea  .
Apa se scurge din baza aparatului de călcat vertical cu abur.	Nu ai închis capacul rezervorului de apă sau clătește butonul în siguranță. Rezervorul de apă nu este introdus corect.	Închide capacul rezervorului de apă și clătește butonul în siguranță. Introdu rezervorul adecvat până când auzi un „clic”.




Problemă	Cauză posibilă	Soluție
În momentul detașării rezervorului de apă se scurg câteva picături.	Acest lucru face parte din designul orificiului de admisie a apei.	Acest lucru este normal.
Puterea de aspirare se reduce.	S-au colectat scame în grilă, iar acestea au obturat deschiderile.	Verifică și curăță grila cu regularitate. Consultă secțiunea 
Puterea de aspirație este slabă.	Efectuezi curse rapide. Mișcările rapide reduc puterea de aspirație. Utilizează o setare de aspirație redusă.	Efectuează mișcări lente de sus în jos. Utilizează II (setarea cu aspirație ridicată) pentru o aspirație mai puternică.
Când utilizez aparatul de călcat cu abur, văd scame libere și particule de murdărie pe articolul vestimentar.	Pe grilă s-au colectat murdărie și scame.	Verifică și curăță grila cu regularitate. Consultă secțiunea 
Există o cantitate excesivă de picături de apă pe podea în timpul unei sesiuni prelungite de călcare cu abur.	Utilizarea intensă a aparatului a cauzat condensul unei cantități excesive de apă în interiorul aparatului, iar apa curge din capul aparatului de călcat cu abur.	Lăsați aparatul să se răcească. Scoate grila și presează o lavetă uscată pe suprafața neagră, pentru a elimina apa condensată. Dacă problema persistă, lasă aparatul să se usuce câteva zile. Alternativ, după o sesiune prelungită de călcare cu abur, oprește aburul și activează funcția de aspirație pentru cel puțin o oră. Depozitează întotdeauna aparatul într-o locație cu ventilație adecvată. Nu acoperi capul aparatului de călcat pe durata depozitării.
Funcția de aspirație poate fi pornită și atunci când funcția de abur este setată în poziția oprit.	Aceasta face parte din structura aparatului.	Acest lucru este normal. După scoaterea din priză a aparatului, funcția de aspirație nu poate fi activată.



**SR**

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat ne proizvodi paru ili daje isprekidanu paru.	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejavao.	Ostavite aparat da se zagreva približno 45 sekundi. Koristite  (postavku za najveću količinu pare) za brže zagrevanje.
	Došlo je do kondenzovanja pare u crevu.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
	Nivo vode je ispod oznake MIN na rezervoaru ili rezervoar nije pravilno ubačen.	Napunite rezervoar za vodu i pravilno ga ubacite (čujete zvuk „klik“).
Kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru ili aparat proizvodi zvuk nalik kreštanju.	U aparatu se nakupilo previše kamenca.	Obavite proces lakog ispiranja. Pogledajte odeljak  .
	Aparat za paru se nije dovoljno zagrejavao.	Ostavite aparat da se zagreva približno 45 sekundi. Koristite  (postavku za najveću količinu pare) za brže zagrevanje.
Veća količina vode kaplje iz glave aparata za paru tokom zagrevanja.	Predugo ste ostavili glavu aparata za paru i/ili crevo za dovod pare u horizontalnom položaju.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
	Kada crevo formira oblik slova U, tečnost koja se kondenzuje u njemu ne može da se vraća u rezervoar za vodu.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
	Voda u aparatu je prljava ili predugo stoji u aparatu.	Obavite proces lakog ispiranja. Pogledajte odeljak  .

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Voda curi iz postolja aparata za paru.	Niste zatvorili poklopac rezervoara za vodu ili regulator za funkciju lakog ispiranja. Rezervoar za vodu nije pravilno ubačen.	Dobro zatvorite poklopac rezervoara za vodu i regulator za funkciju lakog ispiranja. Pravilno ubacite rezervoar (čujete „klik“).
Nekoliko kapi vode izlazi iz rezervoara za vodu prilikom njegovog odvajanja.	Ovo je deo dizajna ulaza za vodu.	To je normalno.
Jačina usisavanja slabi.	Na rešetki se nakupila prašina i zapušila je otvore.	Redovno proveravajte rešetku i čistite je. Pogledajte odeljak 
Snaga usisavanja nije velika.	Pravite brze pokrete. Brzi pokreti umanjuju snagu usisavanja. Koristite nisku postavku usisne snage.	Pravite lagane pokrete nadole. Koristite postavku II (velika jačina usisavanja) za snažnije usisavanje.
Kada koristim aparat za paru, primećujem prašinu i čestice prijavštine na odevnom predmetu.	Prijavština i prašina su se nakupile na rešetki.	Redovno proveravajte rešetku i čistite je. Pogledajte odeljak 
Tokom duge sesije primene pare na podu je prisutna velika količina kapljica vode.	Intenzivna upotreba aparata dovela je do kondenzovanja prekomerne količine vode unutar aparata koja kaplje iz glave aparata za paru.	Ostavite aparat da se ohladi. Uklonite rešetku i pritisnite suhu krpu uz crnu površinu da biste uklonili kondenzovanu vodu. Ako problem potraje, ostavite aparat da se suši nekoliko dana. Takođe, nakon duge sesije primene pare isključite paru i uključite funkciju usisivanja bar na 1 sat. Aparat uvek odložite na mesto sa dobrom ventilacijom. Nemojte da pokrivete glavu aparata za paru dok je odložen.
Funkciju usisavanja svakako je moguće uključiti kada je funkcija pare isključena.	Ovo je deo dizajna.	To je normalno. Funkciju usisavanja nije moguće uključiti nakon što isključite aparat sa električne mreže.





**SK**



Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie nevytvára paru alebo prúd pary nie je súvislý.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo. V hadici sa nahromadila skondenzovaná para. Hladina vody v zásobníku nedosahuje značku MIN alebo je zásobník vložený nesprávne. V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa. Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Zariadenie nechajte zahrievať po dobu približne 45 sekúnd. Použite  (najvyššie nastavenie naparovania) na rýchlejšie zahriatie. Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajzte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka. Doplňte do zásobníka vodu, vložte ho správne a zatlačte, až kým nebudete počuť „cvaknutie“. Vykonajte cyklus jednoduchého vypláchnutia. Pozrite si časť 
Z naparovacej hlavice odkvapkáva voda alebo zariadenie vydáva chrapot.	Naparovaciu hlavicu alebo prírodnú hadicu pary ste dlho ponechali vo vodorovnej polohe. Keď je hadica zvlnená do tvaru U, skondenzovaná para nemôže stiecť späť do zásobníka na vodu.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajzte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka. Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajzte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka.
Pri zahrievaní zariadenia uniká z naparovacej hlavice veľmi veľa vody.	Voda v zariadení je špinavá alebo ste ju v zariadení ponechali príliš dlho.	Vykonajte cyklus jednoduchého vypláchnutia. Pozrite si časť 

Problém	Možná příčina	Riešenie
Z podstavca zariadenia na naparovanie uniká voda.	Nezavreli ste správne uzáver zásobníka na vodu alebo uzáver jednoduchého vyplachovania. Zásobník na vodu je vložený nesprávne.	Uistite sa, že je uzáver zásobníka na vodu alebo uzáver jednoduchého vyplachovania správne zavretý. Vložte zásobník na vodu a zatlačte ho, až kým nebudete počuť „cvaknutie“.
Po odpojení zásobníka na vodu môžu zo zariadenia unikať kvapôčky vody.	Je to spôsobené konštrukciou prívodu vody.	Ide o bežný jav.
Nedostatočný sací výkon.	Na mriežke sa zachytili chumáče prachu a zablokovali otvor.	Mriežku pravidelne kontrolujte a čistite. Pozrite sa čiast' 
Sací výkon nie je dostatočný.	Robíte príliš rýchle ťahy. Rýchle ťahy potláčajú sací výkon. Používate nastavenie nízkého sania.	Robte pomalé priame ťahy nadol. Použite možnosť II (nastavenie vysokého sania) pre silnejšie sanie.
Keď naparovač používa možnosť I, vidím na oblečení chumáče prachu a špinavé čiastočky.	Špina a chumáče sa usadili na mriežke.	Mriežku pravidelne kontrolujte a čistite. Pozrite sa čiast' 
Počas dlhého naparovania sa na zemi nachádza nadmerné množstvo kvapkajúcej vody.	Hrubé zaobchádzanie so zariadením môže spôsobovať nadmerné množstvo kvapkajúcej vody, ktorá kondenzovala v zariadení a kvapká z naparovacej hlavy.	Zariadenie nechajte vychladnúť. Odstráňte mriežku a pritlačte suchú tkaninu na čierny povrch, aby ste odstránili kondenzovanú vodu. Ak problém pretrváva, nechajte zariadenia niekoľko dní vyschnúť. Prípadne po dlhodobejšom naparovaní vypnite naparovanie a zapnite funkciu prisatia minimálne na jednu hodinu. Zariadenie skladujte na mieste s dobrou ventiláciou. Naparovaciu hlavu počas uskladnenia nezakrývajte.
Funkciu prisatia je možné zapnúť, keď je funkcia naparovania vypnutá.	Je to spôsobené konštrukciou.	Ide o bežný jav. Po odpojení zariadenia nie je možné zapnúť funkciu prisatia.







SL



Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne oddaja pare oziroma neprimerno oddaja paro.	<p>Parna enota se ni dovolj ogrela.</p> <p>V cevi je kondenzirala para.</p> <p>Nivo vode je pod oznako MIN ali zbiralnik ni pravilno vstavljen.</p> <p>V aparatu se je nabralo preveč vodnega kamna.</p> <p>Parna enota se ni dovolj ogrela.</p>	<p>Pustite aparat, da se segreva približno 45 sekund. Uporabite  (najvišjo nastavitev pare) za hitrejše segrevanje.</p> <p>Dvignite glavo pame enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.</p> <p>Novo napolnite zbiralnik za vodo in ga pravilno vstavite, da zaslišite "klik".</p> <p>Opravite postopek za enostavno izpiranje. Oglejte si razdelek .</p> <p>Pustite aparat, da se segreva približno 45 sekund.</p> <p>Uporabite  (najvišjo nastavitev pare) za hitrejše segrevanje.</p>
Iz glave parne enote kaplja voda ali aparat oddaja nenavaden zvok.	<p>Glavo parne enote in/ ali cev za dovod pare ste dolgo časa pustili v vodoravnem položaju.</p> <p>Ko se cev upogne v obliko črke U, kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo.</p>	<p>Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.</p> <p>Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.</p>
Ko se aparat segreva, iz glave parne enote močno kaplja voda.	Voda v aparatu je umazana oziroma je dolgo časa v aparatu.	Opravite postopek za enostavno izpiranje. Oglejte si razdelek  .
Iz podstavka parne enote kaplja voda.	<p>Niste pravilno zapri čepa zbiralnika za vodo ali gumba za enostavno izpiranje.</p> <p>Zbiralnik za vodo ni pravilno vstavljen.</p>	<p>Pravilno zaprite čep zbiralnika za vodo ali gumb za enostavno izpiranje.</p> <p>Zbiralnik vstavite pravilno, da zaslišite "klik".</p>

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Ko snamete zbiralnik za vodo, steče nekaj kapljic vode.	To se zgodi zaradi zasnove vhoda za vodo.	To je običajno.
Moč sesanja je vedno šibkejša.	V mrežici so se nabrala vlakna in jo zamašila.	Redno preverjajte in čistite mrežico. Oglejte si razdelek 
Moč sesanja je šibka.	Opravljate hitre gibe. S hitrimi gibi zmanjšate moč sesanja. Uporabljate šibko nastavitev sesanja.	Aparat počasi pomikajte navzdol. Uporabite nastavitev II za močnejše sesanje.
Ko uporabljam parno enoto, se na oblačilih pojavijo vlakna in delci nesnage.	V mrežici so se nabrala vlakna in delci nesnage.	Redno preverjajte in čistite mrežico. Oglejte si razdelek 
Po daljšem likanju s paro je na tleh veliko vodnih kapljic.	Zaradi pogoste uporabe je v aparatu kondenziralo veliko vode, ki kaplja iz glave parne enote.	Aparat naj se ohladi. Odstranite mrežico in na črno površino pritisnite suho krpo, da odstranite kondenzirano vodo. Če težave ne morete odpraviti, počakajte nekaj dni, da se aparat posuši. Po daljšem likanju s paro lahko tudi izklopite paro in za vsaj 1 uro vklopite funkcijo za sesanje. Aparat vedno hranite na dobro prezračevanem mestu. Glave parne enote med hrambo ne pokrivajte.
Funkcijo za sesanje lahko vklopite, ko je funkcija za paro izklopljena.	To je del zasnove.	To je običajno. Ko je aparat izključen, funkcije za sesanje ne morete vklopiti.






LT



Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisai negamina garų arba jų srautas nepastovus.	Garintuvus nepakankamai įkaitęs. Žarnoje susikaupė garų kondensatas. Vandens lygis yra žemesnis nei žyma MIN arba netinkamai įstatytas bakelis. Prietaise susikaupė per daug kalkių nuosėdų. Garintuvus nepakankamai įkaitęs.	Leiskite prietaisui įkaisti maždaug 45 sek. Naudokite  (didžiausio garų srauto nustatymą), kad greičiau įkaistų. Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal. Pripildykite vandens bakelį ir jį tinkamai įstatykite, kad pasigirstų spragtelėjimas. Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Žr: skyrių  Leiskite prietaisui įkaisti maždaug 45 sek. Naudokite  (didžiausio garų srauto nustatymą), kad greičiau įkaistų).
Iš garintuvo antgalio laša vanduo arba prietaisai skleidžia kvarkimo garsą.	Garintuvo antgalį ir (arba) garų tiekimo žarną ilgai laikėte horizontalioje padėtyje. Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaręs kondensatas negali nutekėti atgal į vandens bakelį.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal. Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
Kai prietaisai kaista, per garintuvo antgalį teka daug vandens.	Prietaise esantis vanduo yra nešvarus arba jo viduje buvo laikomas ilgai.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą. Žr: skyrių 
Vanduo teka per garintuvo pagrindą.	Tinkamai neuždarėte vandens bakelio dangtelio arba kalkių nuosėdų šalinimo rankenėlės. Netinkamai įstatytas vandens bakelis.	Tinkamai uždarykite vandens bakelio dangtelį ir kalkių nuosėdų šalinimo rankenėlę. Tinkamai įstatykite bakelį, kad pasigirstų spragtelėjimas.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Išėmus vandens bakelį išsteka keli vandens lašeliai.	Taip jau suprojektuota vandens įleidimo anga.	Tai normalu.
Silpnėja siurbimo galia.	Ant grotelių susikaupė pūkai ir užkišo angas.	Tikrinkite ir valykite groteles reguliariai. Žr. skyrių 
Siurbimo galia nėra pakankamai stipri.	Atliekate greitus judesius. Dėl greitų judesių mažėja siurbimo galia. Dabar naudojate mažos siurbimo galios nustatymą.	Atlikite lėtus judesius žemyn. Jei reikia didesnės siurbimo galios, naudokite II (didelės siurbimo galios) nustatymą.
Naudojant garintuvą ant drabužių pastebimi pūkai ir nešvarumai.	Nešvarumai ir pūkai susikaupė ant grotelių.	Tikrinkite ir valykite groteles reguliariai. Žr. skyrių 
Ilgai lyginant ant grindų susikaupia per didelis kiekis vandens lašelių.	Kai prietaisas veikia ilgai, jo viduje gali kondensuotis didelis vandens kiekis, kuris varva per garintuvo antgalį.	Leiskite prietaisui atvėsti. Nuimkite groteles ir prie juodo paviršiaus prispauskite sausą šluostę, kad į ją sugertų vandens kondensatas. Jei problema išlieka, leiskite prietaisui džiūti kelias dienas. Arba po ilgo lyginimo išjunkite garo funkciją ir bent 1 val. įjunkite siurbimo funkciją. Visuomet laikykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje. Neuždenkite garintuvo antgalio, kai juo nesinaudojate.
Siurbimo funkciją galima įjungti, kai garo funkcija yra išjungta.	Tokia prietaiso konstrukcija.	Tai normalu. Išjungus prietaisą iš elektros tinklo siurbimo funkcijos įjungti negalima.







UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пара не подається або подається нерегулярно.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте пристрою нагрітися протягом приблизно 45 секунд. Для швидшого нагрівання використовуйте  (найвище налаштування пари).
	Пара сконденсувалася у шлангу.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Рівень води нижче позначки MIN або резервуар встановлено неправильно.	Наповніть резервуар для води та вставте його належним чином до клацання.
	У пристрої утворилося надто багато накипу.	Виконайте очищення. Читайте розділ  .
Відпарювач недостатньо нагрівся.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте пристрою нагрітися протягом приблизно 45 секунд. Для швидшого нагрівання використовуйте  (найвище налаштування пари).
	Головка відпарювача та/або шланг подачі пари довго перебували в горизонтальному положенні.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
Із головки відпарювача скапує вода або пристрій видає звуки булькання.	Коли шланг набуває U-подібної форми, конденсат у ньому не може потрапляти назад у резервуар для води.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Під час нагрівання пристрою з головки відпарювача скапує надто багато води.	Вода у пристрої брудна або довго знаходилася у ньому.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Із платформи відпарювача витікає вода.	Погано закрито кришку резервуара для води або регулятор очищення. Неправильно вставлено резервуар для води.	Добре закрийте кришку резервуара для води та регулятор очищення. Вставте резервуар належним чином до клацання.
Під час від'єднання резервуара для води капає вода.	Це особливість конструкції отвору для води.	Це нормально.
Послаблюється потужність всмоктування.	У решітці зібрався пух, який забив отвори.	Регулярно перевіряйте та чистіть решітку. Читайте розділ 
Невисока потужність всмоктування.	Ви робите швидкі рухи. Швидкі рухи зменшують потужність всмоктування. Використовується налаштування слабого всмоктування.	Робіть повільні рухи донизу. Використовуйте налаштування II (налаштування сильного всмоктування) для сильнішого всмоктування.
Під час використання відпарювача на одязі видно пух та часточки бруду.	У решітці зібрався бруд та пух.	Регулярно перевіряйте та чистіть решітку. Читайте розділ 
Під час довгого сеансу відпарювання на підлозі надто багато крапель води.	Інтенсивне використання пристрою спричинило конденсацію надмірної кількості води всередині нього та скапування з головки відпарювача.	Дайте пристрою охолонути. Зніміть решітку та притисніть суху ганчірку до чорної поверхні, щоб витерти конденсат. Якщо проблема виникає й надалі, дайте пристрою висохнути протягом кількох днів. Також після довгого сеансу відпарювання вимкніть функцію відпарювання та увімкніть функцію всмоктування щонайменше на 1 годину. Зберігайте пристрій у місці з хорошою вентиляцією. Не накривайте головку відпарювача під час зберігання.
Функцію всмоктування можна ввімкнути, коли для функції відпарювання вибрано положення вимкнення.	Це особливість конструкції.	Це нормально. Після від'єднання пристрою від мережі ввімкнути функцію всмоктування неможливо.

**КК**

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды немесе бу тұрақсыз шығады.	<p>Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.</p> <p>Бу шлангта суға айналып кетті.</p> <p>Су деңгейі MIN деңгей көрсеткішінен төмен немесе ыдыс дұрыс салнбаған.</p> <p>Құрылғыда тым көп қақ жиналып қалған.</p> <p>Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.</p>	<p>Құрылғыны шамамен 45 секунд ысытып алыңыз. Жылдам қыздыру үшін  құрылғысын пайдаланыңыз (жоғары деңгейлі бу параметрі).</p> <p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.</p> <p>Су ыдысын қайтадан толтырып, оны «сырт» еткен дыбыс естілгенше орнына дұрыстап салыңыз.</p> <p>Оңай шаю процесін орындаңыз.  бөлімін қараңыз.</p> <p>Құрылғыны шамамен 45 секунд ысытып алыңыз.</p> <p>Жылдам қыздыру үшін  құрылғысын пайдаланыңыз (жоғары деңгейлі бу параметрі).</p>
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады немесе құрылғыдан құрылдаған дыбыс шығады.	<p>Бу үтігінің басын және/немесе бу беретін шлангты ұзақ уақыт көлденеінен жатқызып қойған шығарсыз.</p> <p>Шланг U пішінді болып иілгенде, шлангтағы конденсат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.</p>	<p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.</p> <p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.</p>
Құрылғы қызып жатқанда артық су мөлшері бу үтігінің басынан тамшылап шығады.	Құрылғыдағы су лас немесе құрылғыда ұзақ уақытқа қалып қойған.	Оңай шаю процесін орындаңыз.  бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің түбінен су шығады.	<p>Су ыдысының қақпағын немесе оңай шаю бұрағышын мықтап жаппағансыз.</p> <p>Су ыдысы дұрыстап салынбаған.</p>	<p>Су ыдысының қақпағы мен оңай шаю бұрағышын мықтап жабыңыз.</p> <p>Ыдысты «сырт» еткен дыбыс естілгенше орнына дұрыстап салыңыз.</p>

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Су ыдысын ажыратқанда бірнеше су тамшысы шығады.	Бұл — су кіретін арнайы жол дизайнының бір бөлігі.	Бұл әдеттегі нәрсе.
Сору күші нашарлап жатыр.	Мамық торға жиналып, саңылаулар бітелді.	Торды жүйелі түрде тексеріп, тазалаңыз.  бөлімін қараңыз.
Сору күші қатты емес.	Жылдам қозғалыстар жасап жатырсыз. Жылдам қозғалыстар сору күшін азайтады. Сорудың төменгі параметрін пайдаланып жатырсыз.	Жаймен төмен жылжытыңыз. Қатты сору үшін II деңгейін (сорудың жоғарғы параметрі) пайдаланыңыз.
Бу үтігін пайдаланғанда киімimde босап қалған мамықты және лас бөлшектерді көремін.	Кір мен мамық торда жиналып қалды.	Торды жүйелі түрде тексеріп, тазалаңыз.  бөлімін қараңыз.
Ұзақ уақыт булау сеансы кезінде еденде көп су тамшылары болады.	Құрылғыны тым қарқынды пайдаланғандықтан құрылғы ішінде конденсацияланған артық су мөлшері пайда болып, бу үтігінің басынан тамшылайды.	Құралды суытып қойыңыз. Конденсацияланған суды жою үшін торды алып, құрғақ шүберекті қара бетке басыңыз. Егер проблема кетпесе, құрылғыны бірнеше күнге кептіруге қалдырыңыз. Не болмаса, ұзақ уақытты булау сеансынан кейін бу беруді өшіріп, сору функциясын кемінде 1 сағатқа қосыңыз. Құрылғыны әрқашан жақсы желдетілетін жерде сақтаңыз. Сақтау кезінде бу үтігінің басын жаппаңыз.
Бу функциясы өшірулі күйге орнатылғанда сору функциясы әлі де қосылып тұруы мүмкін.	Бұл — дизайнның бір бөлігі.	Бұл әдеттегі нәрсе. Құрылғы электр желісінен ажыратылғаннан кейін сору функциясын қосу мүмкін емес.



RU **Изготовитель:** “Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”,
Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО “Филипс”, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул.
Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GC568, GC565: 220-240 V; 50-60 Hz; 1850-2200 W

GC562, GC560: 220-240 V; 50-60 Hz; 1680-2000 W

Для бытовых нужд

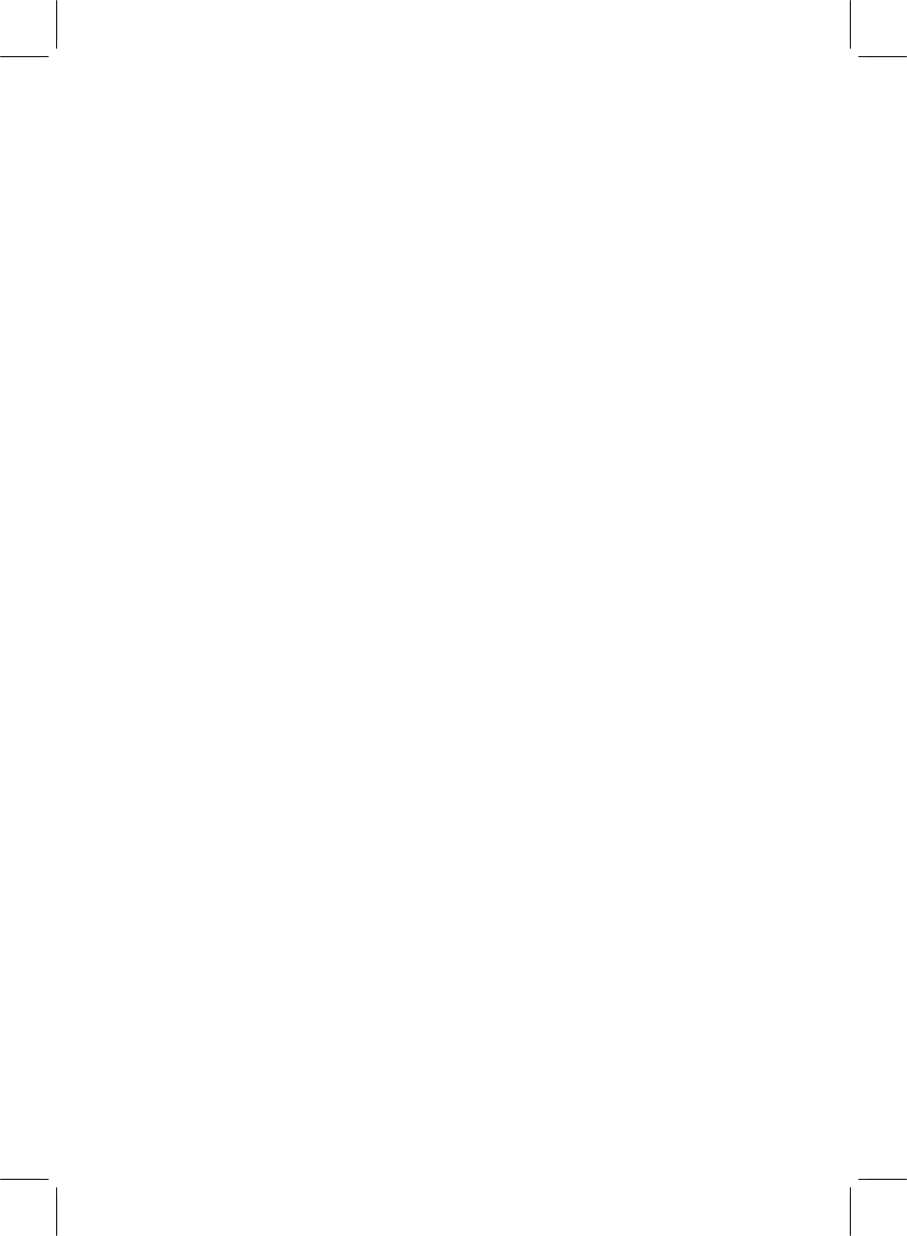
КК **Өндіруші:** “Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”,
Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
“Филипс” ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

GC568, GC565: 220-240 V; 50-60 Hz; 1850-2200 W

GC562, GC560: 220-240 V; 50-60 Hz; 1680-2000 W

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған







Specifications are subject to change without notice
© 2015 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239 000 96881